



Nicht wählen ist die falsche Wahl!

Oberbürgermeisterin Helma Orosz hofft auf eine hohe Wahlbeteiligung am 25. Mai



Sortieren, Verpacken, Versenden. Sarah, Karsten, Linda und Nicole (von links) aus dem zweiten Ausbildungsjahr helfen, alle wichtigen Wahlunterlagen für die einzelnen Wahlbüros zu verpacken.
Foto: Andreas Tampe

*Lebe Reserven
und Lebe frei.*

es gibt Fragen, die bewegen wohl fast alle von uns: Wohin entwickelt sich meine Stadt? Wie wird Dresden in 20 Jahren aussehen? Wie sicher ist mein Arbeitsplatz hier in Dresden? Gibt es genug Ausbildungs- und Studienplätze? Wie steht es um Ordnung und Sicherheit, um Grün in der Stadt oder um den Verkehr?

Am 25. Mai haben Sie ganz persönlich eine Stimme, um all diese Themen entscheidend zu beeinflussen. Sowohl bei der Kommunalwahl, den Ortschaftsratswahlen, der Wahl zum Ausländerbeirat als

auch der Europawahl werden die Weichen für die Zukunft unserer Stadt gestellt. Es gibt immer wieder Menschen, die sagen: „So eine Wahl verändert doch nichts. Ob ich wählen geh oder nicht, das ist doch völlig egal.“ Falsch! Ihre Stimme für eine Partei, Wählervereinigung oder einen Kandidaten wird Einfluss darauf haben, wie sich die Zukunft auch in der sächsischen Landeshauptstadt gestaltet.

Die Demokratie lebt davon, dass möglichst viele Menschen ihrem politischen und sachlichen Willen Ausdruck verleihen. Wer nicht wählt, der trifft immer die falsche Wahl. Wer nicht wählt, verspielt die Möglichkeit seine Stadt in positiver Art und Weise mitzugestalten.

Ich hoffe sehr, dass Sie am 25. Mai

Ihrer Meinung Gewicht verleihen und so dabei helfen, dass unsere Stadt auch in den kommenden Jahren eine solch positive Entwicklung nimmt wie in der Vergangenheit. Denken Sie daran: Dresden hat Ihre Stimme verdient.

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

PS: Alle wichtigen Informationen zu den unterschiedlichen Wahlen finden Sie unter www.dresden.de/wahlen oder www.dresden.de/europa.

Friedliche Revolution

3

Mit der Veranstaltung „Die Gedanken sind frei?“ am 9. Mai in der Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden startete das Jubiläumsjahr anlässlich 25 Jahre Friedliche Revolution in Dresden. Die Gedenkstätte ist um das Saalgebäude der ehemaligen MfS-Untersuchungsanstalt erweitert worden. Statt eines klassischen Festaktes mit Schlüsselübergabe wird an diesem authentischen Ort der Überwachung rückblickend und gegenwartsbezogen gedacht. Heute wie damals geht es um die Bedeutung der Freiheits- und Persönlichkeitsrechte.

Infopoint

!

Der Infopoint „Kraftwerk Mitte: Vision – Geschichte – Wirklichkeit“, Ehrlichstraße 2, hat bis 18. Oktober von Mittwoch bis Sonnabend von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Im Amtsblatt-Nr. 19 wurden andere Zeiten veröffentlicht, die nicht richtig sind.

Wahlhelfer

!

Oberbürgermeisterin Helma Orosz bedankt sich recht herzlich bei den Dresdnerinnen und Dresdnern für ihr Engagement, als Wahlhelferin bzw. Wahlhelfer tätig zu sein. Viele Einwohnerinnen und Einwohner folgten den Aufrufen der letzten Wochen. Wer sich jetzt noch als Reservewahlhelfer melden will, ruft bitte unter der Nummer (03 51) 4 88 11 18 an.

Aus dem Inhalt

▶

Stadtrat

Ausschüsse 16
Ortsbeiräte und Ortschaftsräte 16

Ausschreibung

Stellen 25

Wahlbekanntmachungen

Europawahl/Stadtratswahl/
Ortschaftsratswahlen 17–24
Ausländerbeirat 24

Polizeiverordnung

Stadtteilstadt BRN 2014 26



ABFALL-TIPP

Farb- und Lackreste richtig entsorgen

Wie entsorge ich nach Malerarbeiten übrig gebliebene Farb- und Lackreste richtig? Die meisten modernen Farben und Lacke enthalten wenige oder gar keine chemischen Lösungsmittel. Daher können die flüssigen Reste zunächst getrocknet und anschließend in die Restabfalltonne gegeben werden.

Der leere Behälter gehört in die Gelbe Tonne. Wem es nicht möglich ist, seine Farb- und Lackreste zu trocknen, kann diese im Originalbehälter kostenlos bei den städtischen Wertstoffhöfen oder dem Schadstoffmobil abgeben (Annahme bis zehn Kilogramm). Auf keinen Fall gehören flüssige Farb- und Lackreste in die Toilette. Weitere Informationen zum Thema enthält ein neuer Flyer. Diese liegen in den Bürgerbüros, Infostellen und Wertstoffhöfen aus. Zudem ist er online unter www.dresden.de/abfall in der Rubrik Abfallberatung abrufbar.

Klima-Bündnis-Konferenz ist 2015 in Dresden

Das Internationale Klima-Bündnis wird seine Jahreskonferenz 2015 vom 22. bis 24. April in Dresden durchführen. Die Veranstaltung ist das zentrale Diskussionsforum von Vertretern aus mehr als 1600 europäischen Städten, Gemeinden und Landkreisen. Sie tauschen sich über aktuelle Entwicklungen und Erfordernisse des Klimaschutzes aus. Ina Helzig, Leiterin des Klimaschutzbüros, sagte dazu: „Wir wollen diese Gelegenheit nutzen, um den Bündnispartnern aus 24 Ländern die Dresdner Klimaschutzstrategie vorzustellen.“

TAG DES OFFENEN LABORS IN ROSSENDORF

www.hzdr.de

24.5.
EINTRITT FREI

Gorbitzer Park erhält eine Kletteranlage



Der Erste Bürgermeister Dirk Hilbert eröffnete am 13. Mai die neu angelegten und instand gesetzten Bereiche im Gorbitzer Park. „Jetzt kann man schon von Weitem die Kletterfelsen erblicken. Ich freue mich, dass es nun in Gorbitz für Kinder verschiedener Altersgruppen ein interessantes Bewegungsangebot gibt. Dabei werden Geschicklichkeit und Kraft in gleichem Maße gefördert“, betont der Erste Bürgermeister Dirk Hilbert. Aufgrund von Sicherheitsbestimmungen sind die Kletterfelsen zwar nicht sehr hoch, doch die Herausforderung liegt im schnellen Herumklettern um die Felsen unter Nutzung verschiedener Griffe. Darüber hinaus wurden die Parkwege im Gorbitzer Park erneuert. Häufiger Starkregen hatte die Wege ausgespült und durch das Wachstum der Bäume waren Asphaltbeläge beschädigt. Zunächst beseitigten Fachleute gravierende Mängel. Sie erneuerten holprige Parkwege mit Asphaltdecken. Dabei beseitigten sie Entwässerungsprobleme und veränderten Wegeverläufe an Baumstandorten. Nicht nur für die Bewohner der nahegelegenen Einrichtung für betreutes Wohnen ist es jetzt einfacher, den Park zu nutzen. Auch mit dem Kinderwagen, dem Rollator oder für Inlineskatefahrer hat sich die Situation deutlich verbessert.

Die Gesamtkosten beliefen sich auf 150 000 Euro, die aus dem städtischen Haushalt bereitgestellt wurden. Die Firma GLF Garten- und Landschaftsbau Dresden GmbH

führte die Bauarbeiten aus. Planung und Baubetreuung übernahm das Landschaftsarchitekturbüro Gabriele Götze in Zusammenarbeit mit dem Planungsbüro M. E. König.

So wird's gemacht! Der Erste Bürgermeister Dirk Hilbert beim Banddurchschneiden mit Gorbitzer Kindern vor der neuen Kletterwand.

Foto: Jörn Wolf

Miniwelt Sachsen GmbH | Chemnitzer Str. 43
09350 Lichtenstein

traditionelles Gartenbahntreffen
17. + 18. Mai | 10 bis 17 Uhr

(037204) 72255 www.miniwelt.de

PUBLIC VIEWING DRESDEN
Wir organisieren Ihr Public Viewing Event zur WM 2014

- Beratung für Ihr individuelles Angebot
- Umsetzung der kompletten- oder einzelner Teilbereiche Ihrer Veranstaltung
- Professionelle Planung, Koordination und Umsetzung
- Unterschiedlichste Künstlerangebote
- Kreative Programmideen/Entertainment/Dekoration
- Spezielles Catering

Public Viewing Dresden
c/o Kay Natusch
Saydaer Str. 6-8
01257 Dresden

Schauen Sie vorbei: www.public-viewing-wm2014.de
Rufen Sie uns an: 0351 32 335 942

UNSERE IDEEN, IHR ERFOLG
365 TAGE
IM JAHR

„Ich bin dankbar, dass ich mitgestalten konnte“

Drei Fragen an ... den ehemaligen Ortsamtsleiter von Klotzsche und Pieschen Gottfried Ecke



Am 29. April verabschiedete Oberbürgermeisterin Helma Orosz den Leiter der Ortsämter Klotzsche und Pieschen, Gottfried Ecke, in den Ruhestand. Aus diesem Anlass führte das Dresdner Amtsblatt ein Interview mit ihm.

Herr Ecke, Sie waren Leiter der Ortsämter Klotzsche und Pieschen. Wenn Sie zurückblicken, was sind Ihnen die wichtigsten Ziele, die in dieser Zeit umgesetzt wurden?

Mein Ziele als Ortsamtsleiter – es waren immerhin rund zehn Jahre in Klotzsche und rund acht Jahre in Pieschen – waren sehr umfassend: Die städtische Infrastruktur (Straßen, Wege, Plätze und das vorhandene Netz an öffentlichen Einrichtungen, Schulen, Kindergärten) in den Ortsamtsbereichen zu erhalten und weiterzuentwickeln, bei den wichtigen Investitionsvorhaben, die Ortsbeiräte sowie die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig zu informieren und in die Diskussion einzubinden.

Dass sich die Ortsamtsbereiche – in ihrer sehr unterschiedlichen sozialen Struktur – alles in allem in diesen Jahren erfolgreich entwickelt haben, ist sicher unstrittig. Und ich bin dankbar, dass ich das so mitgestalten konnte.

Natürlich lagen mir und den Ortsbeiräten immer wieder einzelne Projekte besonders am Herzen. In Pieschen waren es der Hochwasserschutz an der Elbe, das Sanierungsgebiet, die verschiedenen Projekte der Stadterneuerung über das EFRE-Förderprogramm und die Sanierung von Schulen und

Kitas. In Klotzsche standen auch die Schulen und Kitas im Mittelpunkt. Schwerpunkte waren aber hier auch die Entwicklung der Industrie- und Gewerbegebiete, die Ansiedlung neuer Unternehmen und das Festspielhaus Hellerau.

Bleibende Momente und Erinnerungen sind für mich die vielen kleinen Dinge, Anliegen von Bürgerinnen, Bürgern und Gewerbetreibenden, wo wir helfen konnten, wo wir mit der Kraft der Argumente oder den eigenen Ressourcen etwas veränderten und in die richtige Richtung bewegten. **Wenn Sie in die Zukunft blicken, welche Aufgaben sollten Ihrer Meinung nach in den beiden Ortsamtsbereichen als Nächstes gelöst werden?**

Die Priorität für die Schulen und Kindertageseinrichtungen sollte grundsätzlich beibehalten werden. Hier sind wir ein gutes Stück vorangekommen. Aber es gibt in Klotzsche und Pieschen noch viel zu tun.

In Pieschen gilt es, das Sanierungsgebiet mit dem Projekt Markspassage und die Bebauungsplanung Konkordienstraße erfolgreich abzuschließen. Die Hochwasserschutzanlage der Elbe nördlich der Flutrinne (Altmickten, Übigau) sollte schnellstmöglich begonnen werden. Und es ist an der Zeit, für die Ruine des ehemaligen Sachsenbades eine wie auch immer geartete Nachnutzung zu finden. Für die Anbindung Pieschens an die Neustadt ist die Entwicklung des Masterplanes Leipziger Vorstadt mit der Hafencity aus meiner Sicht eine große Chance.

Dankeschön. Alle Ortsamtsleiter-Kollegen und -Kollegen waren zur Verabschiedung von Gottfried Ecke (2. von links) gekommen: Jörg Lämmerhirt von Leuben und Prohllis, Irina Brauner von Cotta und Plauen, Sylvia Günther von Blasewitz und Loschwitz sowie André Barth von Neustadt und Altstadt (von links).

Foto: Stefan Börner

Für Klotzsche gilt es, schwerpunktmäßig dem Bedarf entsprechend Wohnbauland auszuweisen, den Bau des neuen Feuerwehr-Gerätehauses umzusetzen und die Sanierung und Erweiterung der 82. Oberschule zu beginnen.

Generell hoffe ich auf eine Fortführung des Lokalen Handlungsprogrammes für Ordnung und Sauberkeit. Dieses besteht seit drei Jahren und versetzt die Ortsämter in die Lage, viele kleine Dreckecken, auch marode Gehwege und anderes zu beseitigen bzw. zu reparieren. Und ich wünsche der Stadt für die Zukunft mehr Mut zu dezentraler, subsidiärer Verwaltung. Das was die Ortsämter selbst erledigen können, sollten sie auch tun.

Sie verabschieden sich in den Ruhestand. Welche Pläne haben Sie für Ihren nächsten Lebensabschnitt?

Zunächst bleibe ich der Stadt als ehrenamtlicher Ortsvorsteher von Weixdorf erhalten – so der Wähler will, auch über die Legislaturperiode hinaus. Auch in der Kommunalpolitik möchte ich mich gern weiterhin vielleicht als Stadtrat für die gedeihliche Entwicklung unserer schönen Stadt einsetzen, insbesondere für die Belange im Dresdner Norden.

25 Jahre Friedliche Revolution

Mit der Veranstaltung „Die Gedanken sind frei?“ am 9. Mai in der Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden startete das Jubiläumsjahr anlässlich 25 Jahre Friedliche Revolution in Dresden. Die Gedenkstätte ist um das Saalgebäude der ehemaligen MfS-Untersuchungshaftanstalt erweitert worden. Statt eines klassischen Festaktes mit Schlüsselübergabe wurde an diesem authentischen Ort der Überwachung rückblickend und gegenwartsbezogen gedacht. Heute wie damals geht es um die Bedeutung der Freiheits- und Persönlichkeitsrechte.

Zwei wichtige Daten rahmen dieses Jubiläumsjahr: die Fälschung der Kommunalwahlen im 7. Mai 1989 und die ersten demokratischen Kommunalwahlen in der DDR am 6. Mai 1990. Der Höhepunkt des Jubiläumsjahres ist ein öffentlicher Festakt anlässlich des kommunalen Gedenktages der Friedlichen Revolution in Dresden am 8. Oktober. Die städtische Veranstaltung orientiert sich am Motto „Revolution!“ und schließt sich an das traditionelle Friedensgebet in der Kreuzkirche an. Das Jubiläumsjahr endet mit einem weiteren Festakt um den 6. Mai 2015. Dabei steht die Wiedergewinnung der kommunalen Selbstverwaltung im Mittelpunkt. Auch hier geht es weniger um einen historischen Rückblick, als vielmehr um die Frage, welche politische und gesellschaftliche Bedeutung der Begriff „kommunale Selbstverwaltung“ gegenwärtig hat.

Neben diesen drei großen Veranstaltungsformaten sind derzeit weitere Veranstaltungen in Vorbereitung. Dazu gehören unter anderem die Anbringung weiterer Tafeln des Dresdner Revolutionsweges am Hauptbahnhof, der Prager Straße, dem Neumarkt und anderen Orten der Friedlichen Revolution in Dresden. Zu jedem Ort gibt es entsprechende Veranstaltungen.

Das Veranstaltungs- und Kommunikationskonzept der Landeshauptstadt Dresden anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Friedlichen Revolution ruft die Erinnerung an den Herbst 1989 wach und erinnert an das revolutionäre Potenzial der Dresdner. Die Planungen orientieren sich an den erinnerungskulturellen Grundlagen, die im Ausschuss zur Erinnerungskultur entwickelt worden sind.

Die Oberbürgermeisterin gratuliert

zum 103. Geburtstag

■ am 18. Mai

Erich Riedel, Weißig

zum 90. Geburtstag

■ am 16. Mai

Ruth Gönnert, Blasewitz
Martha Hörstel, Cotta
Susanna Winterstein, Plauen

■ am 17. Mai

Ingeburg Dauth, Altstadt

■ am 18. Mai

Gertraud Wartig, Cotta
Ruth Blüthen, Klotzsche

■ am 19. Mai

Heinz Dutsch, Altstadt
Anneliese Fucik, Altstadt
Elfriede John, Altstadt
Rita Lehnert, Pieschen
Gretchen Schneider, Prohlis

■ am 20. Mai

Gerda Hanel, Pieschen

■ am 21. Mai

Christa Möbius, Langebrück

■ am 22. Mai

Gertraude Simmert, Altstadt
Johanna Wetzke, Altstadt
Erich Böhmert, Blasewitz
Werner Pinkert, Blasewitz
Irmgard Pickert, Cotta

zur Goldenen Hochzeit

■ am 16. Mai

Gudrun und Dietmar Mammitzsch, Cotta

Inge und Manfred Nofz, Prohlis

zur Diamantenen Hochzeit

■ am 22. Mai

Brigitte und Manfred Rieger, Altstadt

Antragsfrist für Hochwasserspender endet

Noch bis zum 30. Mai können Dresdnerinnen und Dresdner, die durch unmittelbare und mittelbare Folgen des Hochwassers 2013 Schäden an privaten Eigentum erlitten haben und diese Schäden nicht durch eine Förderung der Sächsischen AufbauBank, andere Zuwendungsgeber, Versicherungen oder durch Eigenmittel ersetzt bekommen, einen Antrag auf Gewährung einer Spende stellen. Die entsprechenden Antragsformulare liegen in den zuständigen Ortsämtern Blasewitz/Loschwitz, Leuben/Prohlis und in der Ortschaft Cossebaude aus und werden auf der Internetseite der Landeshauptstadt Dresden unter www.dresden.de veröffentlicht.

Was will ich werden?

Ausbildung mit Würze im BSZ für Gastgewerbe



Die Frage nach der beruflichen Zukunft steht alljährlich vor hunderten Schulabgängern. Schon mal über Gastronomie nachgedacht?

Freundlichkeit, gute Umgangsformen, Kommunikationskompetenz, Teamgeist, Kreativität sind neben dem Haupt-besser allerdings dem Realschulabschluss Voraussetzungen für eine Ausbildung in gastgewerblichen Berufen: Restaurantfachleute bedienen und beraten Gäste im Restaurant, am Buffet, an der Bar. Sie planen Veranstaltungen, Tagungen und kümmern sich um alle Belange rund um deren Ausrichtung. Hotelfachleute sorgen dafür, dass Reisende sich in den Hotels unserer Stadt zuhause fühlen. Arbeit an der Rezeption, im Bankettbereich oder im Housekeeping sind ihr Alltag. Systemgastronomen betreuen eilige Gäste, die zwar rasch aber dennoch schmackhaft und gesund essen wollen. Sie erlernen technologisch systematisierte Arbeitsprozesse, den richtigen Umgang mit dem Team und professionellen Personaleinsatz. Wer fehlt noch – genau, der Koch bzw. die Köchin. Sie

Professioneller Service will gelernt sein.

Jana Spenner und Eleonora Stampa aus dem Hotel Radisson Blue während ihrer Ausbildung. Foto: Uta Händel

sind es, die ihre Gäste mit gelungenen Speisen glücklich machen. Und: „Essen hält Leib und Seele zusammen“, weiß schon der Volksmund.

Einen Gesamtüberblick über das Wissen in den Bereichen Küche, Service und Beherbergung erhalten die angehenden Fachkräfte in ihrer zweijährigen Ausbildung. Sie können dann entscheiden, wo ihre Stärken liegen und ob sie sich spezialisieren wollen.

Partner für die Unternehmen, die diese Ausbildungsberufe anbieten, ist das Berufliche Schulzentrum (BSZ) für Gastgewerbe „Ernst Lößnitz“ in Dresden, das bereits seit 1961 mit größtmöglicher Sachkenntnis alle angehenden Köchinnen und Köche, Restaurant- und Hotelfachleute, Fachleute für Systemgastronomie sowie Fachkräfte im Gastgewerbe auf die Füße stellt. Das Berufliche Schulzentrum verfügt auch über das richtige Potenzial, wenn Interessierte bei dem erlernten Beruf nicht stehen bleiben wollen. Kurse zur Ausbildereignungsprüfung der Industrie- und Handelskammer oder zum Restaurant- bzw. Küchenmeister belegt werden. Am Beruflichen Gymnasium legen die Jugendlichen das Abitur in den Fachrichtungen Ernährungswissenschaften oder Biotechnologie ab. Wissenswertes dazu bietet das Internet.

BSZ für Gastgewerbe
Ehrlichstraße 1
Telefon: (03 51) 4 38 58 60
E-Mail: info@bsz-gast.de
www.bsz-gast-dd.de

Meisterschaftliches Gold im Goldenen Buch

„Dresden ist stolz auf Euch. Ihr habt unsere Stadt nicht nur ins Gespräch gebracht, sondern ihr auch die Krone aufgesetzt. Endlich hat diese Mannschaft den Lohn für die harte Arbeit bekommen“, ist das Resümee von Oberbürgermeisterin Helma Orosz zum Deutschen Meistertitel-Gewinn der DSC-Volleyballerinnen.

Als Dank für diese Leistung lud die Oberbürgermeisterin die DSC-Frauen am 8. Mai zum Frühstück ein. Zusätzlich gab es noch eine weitere Belohnung: zusätzliche 30 000 Euro für die Champions League im Herbst. Nach dem Frühstück trugen sich die Volleyballerinnen in das Goldene Buch der Stadt Dresden ein (siehe Foto).



Tunesischer Botschafter zum Antrittsbesuch

Ebenfalls ins Goldene Buch der Stadt Dresden trug sich am 8. Mai der Botschafter der Tunesischen Republik, S. E. Elyes Ghariani, ein (siehe Foto).



Fotos: Barbara Knifka

Barockgarten Großsedlitz

31. Mai - 1. Juni 2014
10 - 18 Uhr

2. Sächsische Zitrustage

AUSSTELLUNG

HISTORISCHE ZITRUSORTEN
ORANGERIEKULTUR

VERKAUF

PFLANZEN
GARTENGERÄTE & GEFÄSSE
SPEZIALITÄTEN



Annäherung an Gesehenes und Empfundenes

Künstler über ihre Bilder zum Thema „Struktur“ in der Galerie 2. Stock

In der Galerie 2. Stock im Neuen Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, ist bis zum 23. Mai die Ausstellung „Struktur“ zu sehen. Die von der Freien Akademie Kunst+Bau initiierte und kuratierte Ausstellung ist die vierte und letzte der einjährigen Reihe „Konkrete Kunst in Dresden“, in der zuvor die Themen „Quadrat“, „Punkt und Linie zur Fläche“ und „Farbe“ zu sehen waren. Die Ausstellung „Struktur“ zeigt Zeichnungen, Collagen, Malerei und Druckgrafik von neun Künstlerinnen und Künst-

lern verschiedener Generationen. Eine von ihnen ist **Kerstin Franke-Gneuß**, die im folgenden Text über ihr Material und ihre Arbeitsweise schreibt:

„Der Ursprung meines künstlerischen Sehens wurzelt im unmittelbaren Erleben der Natur. Dennoch entstehen weder Landschaftsbilder noch Figürliches. Die Annäherung an das Gesehene und Empfundene führt über die Arbeit mit dem Widerstand der Radierplatte zu einer bildnerischen

Vergegenwärtigung der Essenz der jeweiligen Situation. Das Herzstück meines Schaffens ist die mittelalterliche Technik der Radierung, die Schwarze Kunst, wie die graphischen Techniken auch bezeichnet werden, und inspiriert mich seit mehr als 30 Jahren. Der alchemistische Umgang mit den Säuren, der Einsatz von Reservage (Verfahrenstechnik) mit Zuckertusche oder von sich einander abstoßenden Chemikalien fasziniert mich immer noch wie am ersten Tag. Das Druckhandwerk erwarb ich bei dem legendären Dix-Drucker Roland Ehrhardt und drucke seitdem selbst auf der eigenen Presse im Künstlerhaus. Der Moment des „Aufsteigens“ des Bildes aus dem dunklen Grund der Platte ist dabei von entscheidender Bedeutung. Bildräume von sich verdichtenden Tiefen entwickeln sich aus meiner Wahrnehmung von Bewegungen in dem Spannungsfeld von Lichtem und Dunklem. Das ins Licht Geratene zeichnet Bilder, die für die Natur als Ganzes stehen.“

Ausgestellt. prassell, Aquatinta/Kaltnadelradierung 2013.

Foto: Kerstin Franke-Gneuß



Treffen der Einhörner – Fabelwesen auf Papier

Neue Ausstellung in der Kinder- und Jugendgalerie „Einhorn“

Ab Sonnabend, 24. Mai, bis zum 28. Juni präsentiert sich das Malatelier „Blaues Einhorn“ aus dem niedersächsischen Stuhr in der Kinder- und Jugendgalerie „Einhorn“, Königstraße 15 in Dresden mit der Gastausstellung „Treffen der Einhörner – Fabelwesen auf Papier“. Die Ausstellung hat von Montag bis Freitag von 12.30 bis 17.30 Uhr und Sonnabend von 12.30 bis 15 Uhr geöffnet, außer an Feiertagen. Der Eintritt ist frei.

Seit zehn Jahren besteht das Malatelier „Blaues Einhorn“ für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Im Atelier werden die Techniken Aquarell, Pastell, Acryl, Öl und Mischtechniken vermittelt. Es wird frei oder themenbezogen an eigenen Werken gearbeitet. Jeder bestimmt sein Tempo selbst, entwickelt Selbstvertrauen in die eigenen Fähigkeiten und lernt den Umgang mit den Materialien. Dabei lassen sich schon die jungen Künstler von Erlebtem, Gesehenem, Gehörtem und auch anderen

Kunstwerken inspirieren.

Die Kinder- und Jugendgalerie bietet Horten und Schulklassen während der Ausstellungsdauer 90-minütige ausstellungspädagogische Führungen an, von Montag bis Freitag von 9 bis 12.30 Uhr, außer an Feiertagen. Die Teilnahmegebühr beträgt drei Euro bzw. ist kostenfrei für Dresden-Pass-Inhaber, ALG-II- und Sozialgeld-

empfänger. Interessierte melden sich bitte unter Telefon (03 51) 4 88 89 39 oder per E-Mail info@jks.dresden.de an.

Anregung. Die Kuratorin der JugendKunstschule Dresden, Beate Hanisch, hat diese Einhörner geschaffen. Sie bestehen aus Pappmaché und sollen als Anregung zum Selberbasteln wie auch als Dekoration für die Galerie dienen. Foto: Angelika Jost



Das erste Mal – Premiere im tjg. puppentheater



Szenenbild. Ben erlebt in „Doing it“ ein recht ungewöhnliches erstes Mal.

Foto: Klaus Gigga

Das tjg. puppentheater im Rundkino auf der Prager Straße feiert Premiere mit dem Stück „Doing it“ am Sonnabend, 17. Mai, 19.30 Uhr. „Doing it“ stammt von Melvin Burgess, aus dem Englischen von Andreas Steinhöfel und ist für Jugendliche ab 14 Jahre geeignet. Das erste Mal – let’s do it! Alle haben den unbedingten Drang, ES zu tun, jetzt und am besten gleich hier auf der Stelle. Leider stellt sich da das eine oder andere Hindernis in den Weg: Dino will unbedingt, aber seine Auserwählte wartet auf das tiefe Gefühl und den absolut richtigen Moment. Jonathan schämt sich dafür, dass er auf ein „fettes“ Mädchen steht. Und Ben hat eine heimliche Affäre mit seiner Lehrerin, die ihn völlig überfordert. Melvin Burgess zeigt humorvoll und sprachlich direkt, wie Sex ab einem bestimmten Alter zum omnipräsenten Gesprächsthema wird, wie Jugendliche zwischen erwachenden Begierden und Versagensängsten hin- und hergerissen sind. Sie ringen mit den durch die Medien verzerrten Körperidealen und der Frage, wie Eigen- und Fremdwahrnehmung zueinander im Verhältnis stehen.

Vier Puppenspieler und sechs Puppen bringen in dieser Inszenierung den Kosmos der ersten sexuellen Kontakte auf die Bühne. Dazu gibt eine Videoebene Einblick in das Gedanken- und Gefühlschaos der jugendlichen Protagonisten. Regie führt Ivana Sajejic.

Weitere Information und alle Termine unter www.tjg-dresden.de. Die Karten kosten 5,50 Euro, 6 Euro bzw. 12 Euro.

Ferienfreizeiten und internationale Jugendbegegnungen 2014

Antrag auf Ermäßigung ist möglich

Das Jugendamt Dresden fördert eine Reihe von Trägern der freien Jugendhilfe, die Internationale Jugendbegegnungen organisieren und durchführen.

Diese sind in der Fach-AG Jugenderholung organisiert und haben in diesem Rahmen eine Übersicht über in diesem Jahr stattfindende Ferienfreizeiten und Jugendbegegnungen erarbeitet (siehe Tabelle).

In diesem Zusammenhang

weist das Jugendamt auf die Möglichkeit hin, einen Antrag auf Ermäßigung des Teilnehmerbeitrags zu stellen.

Für alle Dresdnerinnen und Dresdner zwischen 6 und 18 Jahren gilt: Wer den Dresden-Pass besitzt oder wessen Erziehungsberechtigte Empfänger von Hartz IV-Leistungen sind, der kann für eine Ferienfahrt bei einem in Dresden ansässigen Träger der freien Kinder- und Jugendhilfe einen Antrag

auf Ermäßigung des Teilnehmerbeitrags stellen, entsprechend der „Förderrichtlinie Jugendhilfe der Landeshauptstadt Dresden“ vom 28. April 2005.

Gefördert werden danach Erholungsmaßnahmen, die mindestens fünf Tage dauern. Nicht gefördert werden Klassenfahrten, Schullandheimaufenthalte, Schulabschlussfahrten, Kindergartenfahrten und Fahrten, die von kommerziellen Unternehmen angeboten werden.



Anbieter	Angebot (Was und Wo)	Region	Angebotszeitraum	Tage/Nächte	Alter	Kosten normal	Kosten DD Pass
Evangelische Jugend Dresden, www.evangelische-jugend-dresden.de	Abenteuercamp	Podemus	11.7.–12.7.	2/1	7 bis 12	7,50 €	
	Start in die Ferien	Ottendorf-Okrilla	19.7.–25.7.	7/6	11 bis 14	140 €	50 €
	1. Kinderwoche	Kurort Hartha	19.7.–25.7.	7/6	7 bis 11	140 €	50 €
	2. Kinderwoche	Kurort Hartha	26.7.–1.8.	7/6	7 bis 11	140 €	50 €
	3. Kinderwoche (für Integrativkinder geeignet)	Kurort Hartha	16.8.–22.8.	7/6	7 bis 11	140 €	50 €
	4. Kinderwoche	Kurort Hartha	23.8.–29.8.	7/6	7 bis 11	140 €	50 €
	Kreativwoche	Rothschönberg/ Meißen	20.7.–25.7.	6/5	12 bis 14	140 €	65 €
	Klettern	Rosenthal (Sächsische Schweiz)	25.7.–1.8.	7/6	16 bis 22	225 €	135 €
	Radwandern in Schweden	Südschweden	21.7.–3.8.	12/11	ab 16	210 €	45 €
	„Im Fluss“ Paddeln in Polen	Masuren (Polen)	30.7.–9.8.	11/10	14 bis 18	175 €	25 €
	Sommer-Aktiv-Camp	Lütjensee (Schleswig-Holstein)	21.8.–30.8.	10/9	12 bis 17	240 €	105 €
	Hinter den Berg sehen (Natur & Kultur erleben)	Bela bei Decin (CZ)	25.8.–27.8.	3/2	6 bis 12	45 €	15 €
	Taizé Jugendbegegnung	Taizé (Frankreich)	17.10.–26.10.	10/9	16 bis 29	205 €	70 €
	Konficamp der Dresdner Kirchbezirke	Scheeberg (Erzgebirge)	19.10.–24.10.	6/5	12 bis 13	ca.150 €	
CVJM Desden e.V., www.cvjm-dresden.de	Und was jetzt? (Orientierung für Schulabgänger)	Kurort Hartha	21.11.–23.10.	3/2	15 bis 19	50 €	20 €
	Adventswochenende	Kurort Hartha	5.12.–7.12.	3/2	7 bis 11	60 €	30 €
CVJM Desden e.V., www.cvjm-dresden.de	Jungen-Fußball-Camp	Bahratal/ Sächsische Schweiz	24.8.–30.8.	7/6	10 bis 14	190 €	100 €
Kindervereinigung Dresden e. V., www.kindervereinigung-dresden.de	Abenteuer, Spaß und aktive Erholung	Sebnitz	3.8.–10.8.	8/7	7 bis 14	264 €	159 €
	Abenteuer, Spaß und aktive Erholung	Sebnitz	10.8.–17.8.	8/7	7 bis 14	264 €	159 €
	Mit dem Schlauchboot unterwegs	Brandenburger u. Meckl. Seenplatte	19.7.–27.7.	8/7	10 bis 15	289 €	169 €
Politischer Jugendring Dresden e. V., www.pjr-dresden.de	Gedenkstättenfahrt nach Auschwitz-Birkenau	Oswiecim / Krakau (Polen)	20.7.–25.7.	6/5	16 bis 27	80 €	
	Zweiteilige Internationale Begegnung mit deutschen und russischen Jugendlichen	Kaliningrad (Russland)	1.9.–6.9. + 29.9.–4.10.	12/10	16 bis 27	130 €	
Bernstein e. V. Abenteurer (er)leben, www.bernstein-ev.de	Besuch in Tanvald	Tanvald / Tschech. Republik	27.5.–01.6.	5/6	12 bis 15	10 €	
	Deutsch-tschechischer Jugendaustausch						
	„Wasser, Steine & Abenteuer“	Frohbürg	20.7.–26.7.	7/6	8 bis 13	165 €	75 €
Brücke/ Most-Stiftung, www.bmst.eu	„Abenteuer an der Ostsee“	Dresden-Zingst	9.8.–23.8.	15/14	12 bis 15	340 €	130 €
	Deutsch-tschechischer Jugendaustausch						
Brücke/ Most-Stiftung, www.bmst.eu	„Alles Papier...? Upcycle mit!“	Dresden	26.7.–2.8.	8/7	13 bis 16	30 €	20 €
	Deutsch-polnisch-tschechische Jugendbegegnung						

Heiraten will geplant sein

Dresden ermöglicht ab sofort Terminreservierungen für ein Jahr im Voraus



Auf Wunsch vieler Paare können Eheschließungstermine im Standesamt Dresden ab sofort ein Jahr im Voraus reserviert werden. Mit einer Reservierung verpflichten sich die Heiratswilligen, bis spätestens fünf Monate vor dem reservierten Hochzeitstermin alle nötigen Unterlagen abzugeben. Andernfalls erlischt die Reservierung. Paare reservieren ihren Wunschtermin persönlich im Standesamt. Das kann ein Partner allein mit Vollmacht des anderen Partners im Standesamt, Goetheallee 55, vornehmen. Die Öffnungszeiten sind Montag von 8 bis 12 Uhr, Dienstag von 8 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Donnerstag von 14 bis 18 Uhr. Termine, Orte und Vergabetermine stehen im Internet unter www.dresden.de/heiraten

Das Terminangebot für Sonnabende erhöht sich im kommenden Jahr. Bisher heirateten an jedem Sonnabend 25 Paare. Ab 2015 können dann jeweils 30 Paare den Bund der Ehe schließen. Auch die Eheschließungszeiten werden komfortabler. In den Außenobjekten startet die erste Trauung nicht mehr 9 Uhr, sondern 10 Uhr. Die letzte Trauung beginnt dafür eine Stunde später: 14 Uhr.

„Für noch unentschlossene Heiratskandidaten gibt es ab 2015 noch weniger Ausflüchte: Dresden bietet dann elf sehr unterschiedliche Trauorte und allein an Sonnabenden in der Saison 1000 Eheschließungstermine an. Reserviert

werden kann beides schon ein Jahr im Voraus. Da dürfte für jeden Interessenten etwas dabei sein. Ich danke den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Standesamtes für ihr Engagement, die dieses Angebot erst möglich machen“, betont der Zweite Bürgermeister Detlef Sittel.

2015 können sich dann Brautpaare an vier neuen Eheschließungsorten „Ja“ sagen. Das Lingnerschloss und das Rathaus in Weixdorf sind dafür bereits vertraglich gesichert. Im Rathaus in Weixdorf ist die erste Hochzeit am 31. Januar 2015 geplant. Es folgen zwölf Sonnabende im Jahr mit jeweils fünf Eheschließungsterminen. Im Lingnerschloss startet das Heiraten am 28. März 2015 mit insgesamt 15 Sonnabenden im Jahr mit jeweils fünf Eheschließungen.

Außerdem neu im Angebot ist ab kommendem Jahr das Palais im Großen Garten. Hier kann 2015 an vier Sonnabenden geheiratet werden. Das Palais ergänzt die Auswahl an exklusiven Trauorten in Dresden. Ein besonderer Ort für Eheschließungen ist aber auch das Carl-Maria-von-Weber-Museum. Die Vertragsunterzeichnung ist zur Zeit in Vorbereitung. Geplant ist, dass ab 2015 an vorerst vier Sonnabenden Eheschließungen im Museum angeboten werden. Dresden verfügt dann mit dem Standesamt Goetheallee, dem Kulturthaus, dem Landhaus, dem

Hochzeit im Lingnerschloss. Erstmals dürfen sich Heiratswillige am 28. März 2015 in diesem schönen Dresdner Schloss das Ja-Wort geben. Fotos: Jürgen Männel

Glücksgas-Stadion, mit Schloss Albrechtsberg, dem Rathaus Weixdorf, dem Lingnerschloss, dem Palais im Großen Garten, dem Carl-Maria-von-Weber-Museum, den Historischen Raddampfern und mit Schloss Schönfeld über elf interessante Trauorte. Alle neuen Orte und Termine stehen aktuell im Internet.

www.dresden.de/heiraten



Bürgerbüros schließen wegen Wahlmitwirkung

Das Bürgeramt teilt mit, dass die Bürgerbüros

- Neustadt, Hoyerswerdaer Straße 3
- Pieschen, Bürgerstraße 63
- Klotzsche, Kieler Straße 52
- Blasewitz, Naumannstraße 5
- Leuben, Hertzstraße 23
- Prohlis, Prohliser Allee 10
- Plauen, Nöthnitzer Straße 2
- Cotta, Lübecker Straße 121

und die Bürgerberatung Rathaus, Schulgasse 2, im Zeitraum vom 26. bis 28. Mai geschlossen bleiben. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter dieser Bürgerbüros wirken bei der Wahlprüfung der Europa- und Kommunalwahl mit.

Aufgrund des Feiertages, Christi Himmelfahrt am 29. Mai, und des damit verbundenen Brückentages bleiben die Bürgerbüros auch am Freitag, 30. Mai, geschlossen.

In dringenden Fällen stehen in diesem Zeitraum die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Zentralen Bürgerbüros Altstadt, Theaterstraße 11, zu den Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Freitag von 8 bis 20 Uhr sowie Mittwoch von 8 bis 14 Uhr zur Verfügung.

Vortrag zur Aufnahme von Armutsflüchtligen

Die Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden und die Mitglieder der Dresdner Kampagne „Save Me“ laden am Freitag, 30. Mai, 19 Uhr, zum Vortrag „Resettlement – viel mehr als Aufnahme von Armutsflüchtligen“ in die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Dresden-Prohlis, Georg-Palitzsch-Straße 2 ein. Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht die Frage, wie die Neuansiedlung von Flüchtlingen, die von der Hohen Flüchtlingskommission der Vereinten Nationen (UNHCR) anerkannt werden, in Deutschland umgesetzt wird. Dazu spricht Ingeborg Heck-Böckler, Landesbeauftragte für politische Flüchtlinge in Nordrhein-Westfalen und Mitglied der Fachkommission Asyl sowie bei Amnesty International. Im Anschluss an den Vortrag können Fragen gestellt werden. Der Eintritt ist frei. Die Bundesrepublik Deutschland nimmt seit 2011 am Resettlement-Programm der UNHCR teil. Die Landeshauptstadt Dresden hat mit einem Stadtratsbeschluss 2011 ihre Bereitschaft erklärt, einen Teil dieser Flüchtlinge aufzunehmen und ihnen eine dauerhafte Perspektive zu geben.

Neuer Spiel- und Stadtplatz in der Dresdner Neustadt eröffnet

Seit dem 12. Mai gibt es den neuen Spiel- und Stadtplatz „Louisengrün“ an der Louisenstraße 63. Aus einer Brachfläche ist eine Grünfläche mit Spielplätzen, einem Stadtplatz und einem Spiel- und Fußweg zwischen Louisen- und Seifhennersdorfer Straße entstanden. Das Gestaltungsthema hieß „Kletterwald mit Lichtung“.

Im Sommer 2013 wurde bereits der Hortspielplatz der 15. Grundschule, die „Lichtung“, fertiggestellt. Jetzt erhielten die Kinder der Neustadt einen „Kletterwald“, mit Angeboten für Kinder von vier bis zehn Jahren und einem Platz für die Kleineren. Hier dreht sich alles ums Klettern, Schaukeln, Rutschen, Balancieren und Hangeln. Möglich wurde das Projekt durch den Einsatz von Städtebaufördermitteln aus dem Sanierungsgebiet Äußere Neustadt sowie von Mitteln des Eigenbetriebes für Kindertageseinrichtungen und Haushaltsmitteln des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft.

Die Gesamtinvestition beträgt 640 000 Euro. Davon sind 255 000 Euro Städtebaufördermit-



tel zu je einem Drittel von Bund, Land und Stadt.

„Um einen Puffer zwischen der belebten Louisenstraße und dem Kinderspielplatz zu schaffen, wurde ein kleiner Stadtplatz mit Fotokiste, zwei Stellplätzen für Carsharing, Fahrradständern und Außensitzplätzen angelegt. Mit dem Verzicht auf eine Wiederbe-

bauung der im Zweiten Weltkrieg zerstörten Wohnhäuser und dem Bau des „Louisengrün“ wird ein Wunsch vieler Bürgerinnen und Bürger des Stadtteils erfüllt, die mehr Grünflächen und weniger Bauten im Stadtteil wollten“, ist das Fazit von Baubürgermeister Jörn Marx.

Der Kauf der insgesamt 6100

Louisengrün. Aus einer einstigen Brachfläche entstand eine grüne Oase an der Louisenstraße 63. Foto: Thomas Pieper

Quadratmeter großen Fläche erfolgte im April 2011. Von Oktober 2012 bis August 2013 ist der Hortspielplatz entstanden. Der Spielplatzbau dauerte von September 2013 bis Mai 2014. Der Hortspielplatz mit Wasserspielplatz, Schaukel und Bauwagen sowie der öffentliche Spielplatz mit Kletterwald für 4 bis 10 Jahre und Kletteranlage für 0 bis 3 Jahre mit Doppelschaukel, Wackelplatte und Sandspiel sind je etwa 800 Quadratmeter groß. Insgesamt wurden 19 Bäume neu gepflanzt.

„Louisengrün“ ist ein gemeinsames Projekt vieler Partner. Dazu gehören: Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft, Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen, Schulverwaltungsamt, Stadtplanungsamt, Hort 15. Grundschule, Team Abenteuerspielplatz Panama, Planer des Büros h.e.i.z. Haus und die STESAD GmbH, als treuhänderischer Sanierungsträger im Sanierungsgebiet Äußere Neustadt.

24^h BadRenovierung

fugenlos • barrierefrei • rutschfest

Teil- oder Komplettbadrenovierung: Ihre persönliche Altersvorsorge!

- Bodenebener Einstieg
- Leichtere Reinigung
- Perfekte Raumnutzung
- Fliesen und Decke können darunter bestehen bleiben - weniger Schmutz und Lärm
- Alters- und behindertengerechte Ausführung möglich

Gebührenfrei anrufen
0800/24 24 883



viterma

viterma Lizenzpartner
Panitz Schöne Bäder, Frank Panitz
Reichenbachstraße 62, 01217 Dresden
Mobil: 0171 203 90 27
dresden@viterma.com, www.viterma.com



„Dresden schaltet – Es geht um unsere Zukunft“

Die Leiterin des Klimaschutzbüros, Ina Helzig, im Interview zur neuen städtischen Klimaschutzstrategie

Ende April informierte der Erste Bürgermeister Dirk Hilbert zusammen mit der Leiterin des Klimaschutzbüros, Ina Helzig, über die städtische Klimaschutzstrategie. Dabei stellten sie das neu entwickelte Logo vor. Was sich genau dahinter verbirgt? Das Amtsblatt fragte bei Ina Helzig nach:

Das Klimaschutzbüro hat ein neues Logo vorgestellt „Energie fürs Klima. Dresden schaltet.“ Was verbirgt sich genau dahinter?
Dresden hat sich vorgenommen, die Treibhausgasemissionen um 40 Prozent zu reduzieren. Den letzten Berechnungen zufolge produzieren wir pro Dresdner rund zehn Tonnen Treibhausgas. Dieser Wert soll in 15 Jahren nur noch bei sechs Tonnen liegen. Da das ein langfristiges Projekt ist, wollten wir gern eine bildliche und sprachliche Umsetzung dafür haben. So entstand das Logo. Alle Dresdnerinnen und Dresdner sollen mitmachen. Es geht um unsere Zukunft – Dresden legt eben den Schalter zugunsten des Klimaschutzes um.

Was sollen die Dresdner denn genau tun, um diese Reduktion zu erreichen?

Es geht ganz konkret um drei Punkte: Energie und damit Kosten einsparen, Effizienz steigern und erneuerbare Energien einsetzen. Jeder kann dabei mitmachen. Zum Beispiel durch richtiges Heizen. Muss denn der Heizkörper im Winter wirklich durchgehend in allen Räumen auf höchster Stufe laufen?

Oder beim Thema Strom. Woher beziehe ich meinen Strom? Hier empfehle ich vor allem die regionalen Anbieter. Und enthält der Strom, den ich beziehe, auch Anteile erneuerbarer Energien? Oder wenn wir uns täglich fortbewegen: muss es jedes Mal die Fahrt mit dem Auto sein, wenn mich auch Bus oder Straßenbahn gleichermaßen ans Ziel bringen? **Und was tut die Stadtverwaltung zur Treibhausgasreduktion?**

■ Beim Neubau von Gebäuden achtet die Stadt auf höchste Energieeffizienz. Außerdem haben wir erst in diesem Winter in verschiedensten Gebäuden die Heizungen geprüft, um zu sehen, wo sich in der gesamten Stadt Heizkosten sparen lassen. Das kann auch jeder daheim tun: Ist meine Heizung richtig eingestellt und entlüftet?

Dresden tritt auch dieses Jahr



Dresden schaltet. Der Erste Bürgermeister Dirk Hilbert stellt gemeinsam mit Ina Helzig, Leiterin des städtischen Klimaschutzbüros, das neue Logo „Energie fürs Klima – Dresden schaltet“ vor.

Foto: Cornelia Kurbjuhn

richtig zirkuliert, wird wertvolle Energie verschluckt. Dann gibt die Heizung komische Geräusche von sich oder ist an unterschiedlichen Stellen ungleich warm. In diesem Fall sollte man die Heizung durch Öffnen des Ventils entlüften. Das ist schnell selbst oder vom Hausmeister gemacht und kostet erst einmal nichts.

Außerdem könnte jeder das Geld, was er im vergangenen milden Winter beim Heizen eingespart hat, in eine neue Klimaschutz-Maßnahme investieren. Zum Beispiel in gut steuerbare Heizungsreglersysteme.



wieder bei der bundesweiten Aktion Stadtradeln an. Wir wollen natürlich unseren Siegerplatz als „Fahrradaktivste Kommune“ im vierten Jahr verteidigen. Daher rufe ich gemeinsam mit Nora Ludwig, der Radverkehrsverantwortlichen der Stadt, schon heute zum Mitmachen auf. Jede Fahrt mit Fahrrad erspart der Umwelt Lärm, Schadstoffe und Treibhausgase. Treten Sie deshalb vom 21. Juni bis 11. Juli fleißig in die Pedale!

Welche Anreize gibt es denn, dass die Dresdner mitmachen?

Es geht um unsere Umwelt, um unsere Zukunft und darum wie unsere Kinder und Enkelkinder leben werden. Das sollte für jeden Ansporn genug sein mitzumachen. Zusätzlich kann aber auch jeder Haushalt Energie und Kosten einsparen. Das richtige Ausschalten von elektrischen Geräten, die sonst im Standby weiterhin Strom verbrauchen, schont zum Beispiel den Geldbeutel.

Was ist Ihr ganz persönlicher Energiespartipp als Leiterin des Klimaschutzbüros?

Die Heizung verbraucht die meiste Energie in einem Haushalt, etwa drei Viertel der Gesamtmenge. Deshalb empfehle ich, die Heizung regelmäßig zu entlüften. Wenn das Wasser in der Heizung nicht

An advertisement for 'STADT LAND FLUSS'. The top half features the title 'STADT LAND FLUSS' in large, bold, white letters against a blue sky background. To the right, the text '... HIER WIRD WOHNEN ZUM GENUSS!' is written in a stylized, red, hand-drawn font. Below the title, there is a photograph of a cityscape with a river in the foreground. At the bottom, there is a white box containing the text 'BAUTZENER WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFT MBH' and contact information: 'Kleine Brüdergasse 3', '02625 Bautzen', 'Telefon: 03591 571-0', 'Telefax: 03591 43169', and the website 'www.bwb-bautzen.de'. A small logo of a house with a blue roof is also present.

Neue Fußwegbrücke in Gruna

Bis voraussichtlich Mitte August bauen Arbeiter eine neue Fußwegbrücke über den Blasewitz-Grunaer Landgraben im Zuge des Kleinhausweges in Gruna. Die Fachleute heben die Brücke um etwa einen Meter an.

Zur Anbindung an die Wege bauen sie zwei etwa 20 Meter lange Rampen entlang der Dämme. Der Durchgang für Fußgänger ist während des Baues stets möglich. Die Arbeiten übernimmt die Firma Wasser-, Tiefbau und Umwelttechnik GmbH, Kamenz.

Die Kosten betragen etwa 193 000 Euro.

Tag der offenen Tür beim Bestattungsdienst

Am kommenden Sonntag, 18. Mai, lädt der Städtische Bestattungsdienst von 10 bis 15 Uhr in seine Räume auf der Löbtauer Straße 70 zum Tag der offenen Tür ein. Von 10.30 bis 12 Uhr werden Vorträge zu den Themen Erbrecht und Testamentserrichtung angeboten. Nachmittags gibt es Informationen zu den Serviceleistungen des Städtischen Bestattungsdienstes und die Ausbildung zur Bestattungsfachkraft. Außerdem stellen sich folgende Institutionen vor: Christlicher Hospizdienst Dresden, Institut für Anatomie Dresden, Kriseninterventionsdienst Dresden und die Dienstleister rund um Trauerfeiern Sepa Memories (die individuelle Abschiedsfeier), Trostkunst (der Trauer Worte schenken) und der Limes Feiertag Dresden. Ganztägig besteht die Möglichkeit, an Führungen durch die Räume des Städtischen Bestattungsdienstes teilzunehmen: Ausstellungsraum, Verabschiedungs- und Feierraum, Umbett- und Kühlraum.

Sicher auf dem Elberadweg

Neue Hinweisschilder fordern Aufmerksamkeit



Bürgermeister Jörn Marx stellte am 12. Mai, gemeinsam mit Prof. Reinhard Koettwitz, Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes, Nora Ludwig, städtische Fahrradbeauftragte (siehe Foto) und Volker Groschupf, Erster Polizeihauptkommissar, neue Hinweisschilder am Elberadweg vor. Diese Schilder tragen unter anderem die Aufschriften „Bitte langsam fahren“ und „Fußgänger und Radfahrer nehmen Rücksicht aufeinander!“ und sollen so auf ein erhöhtes Gefährdungspotenzial vor Ort hinweisen. Zurzeit gibt es insgesamt elf Schilder in Höhe des Johannstädter Fährgartens und an verschiedenen Straßeneinmündungen auf dem Elberadweg am Laubegaster Elbufer. Das Projekt kostete insgesamt etwa 4500 Euro.

„Die vielen unterschiedlichen Nutzungen des Rad- und Wanderweges führen zu einem entsprechend großen Konfliktpotenzial“, erläutert Bürgermeister Jörn Marx. „Die Unfallstatistik zeigt erhöhte Unfallzahlen auf der gesamten Länge des beidseitig an der Elbe

entlang führenden Weges. Die Unfallkommission konnte keine detaillierten Unfallschwerpunkte herausfiltern. Wir errichten an Stellen mit erhöhtem Konfliktpotenzial Hinweisschilder mit der Aufforderung zur gegenseitigen Rücksichtnahme und möchten damit die Aufmerksamkeit aller Nutzer erhöhen und den gegenseitigen Respekt befördern“, erklärt Jörn Marx weiter.

Am Johannstädter Fährgarten treffen Gaststättennutzer, Fahrradfahrer, Wanderer und Spaziergänger mit den Nutzern der Fähre und spielenden Kindern zusammen. Besonders in den Sommermonaten und an Wochenenden überschneiden sich die unterschiedlichen Interessen und Aktionen. Hier sollen die Hinweisschilder besonders die Radfahrer und Fußgänger ansprechen. Am Laubegaster Ufer wird der Weg auch von Autofahrern benutzt. Hier wird zusätzlich eine Beschilderung angebracht, die Autofahrer an Fußgänger und Radfahrer erinnert.

Foto: Steffen Füssel

Reparatur der Brückenrampe am Schillerplatz

Das Straßen- und Tiefbauamt informiert über die Beseitigung von Hochwasserschäden an der Brückenrampe am Schillerplatz (Höhe Schillergarten). Bis 20. Juni wird die Treppenanlage samt Stützmauer instand gesetzt. In den unter der Treppe befindlichen Hohlraum kommt eine Betonfüllung. Äußerliche Risse und Fugen sind zu verschließen und das nach Oberflächeneinbruch geschädigte Treppenpodest wird repariert.

Während der Bauzeit muss die Treppe natürlich gesperrt bleiben. Außerdem ist eine teilweise Sperrung des Gehweges an der Brückenrampe nötig sowie die Eingengung der Fahrbahn am Marktgelände rund 30 Meter in Richtung Elbe. Die Baukosten betragen etwa 45 000 Euro.

Bahnhofstraße bekommt neuen Belag

Bis 28. Mai beseitigen Fachleute im Auftrag des Straßen- und Tiefbauamtes die Fahrbahnschäden auf der Bahnhofstraße von der Rosenthaler Straße bis zur Schweizstraße in Großschachwitz. Im gesamten Bauzeitraum kommt es zu Beeinträchtigungen im öffentlichen Verkehrsraum. Die Bahnhofstraße wird halbseitig gesperrt. Die Umleitung führt über die Bahnhofstraße sowie über die Pirnaer Landstraße, Försterlingstraße und die Straße des 17. Juni. Fußgänger können ungehindert passieren. Mit der Ausführung der Arbeiten ist die Firma EUROVIA Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, beauftragt. Die Kosten betragen etwa 50 000 Euro.

www.dresden.de/verkehrsbehinderungen



www.imunixx.de

imunixx
unix consulting

Ihr IT-Systemhaus für Linux / UNIX / MacOS
Systemadministration und Programmierung

Unsere Produkte: Groupware auf Open Source Basis als Alternative zu Exchange, ERP-System, Voip-Telefonie

imunixx GmbH
Heinrich-Heine-Straße 4
D-01468 Moritzburg

Telefon +49 351. 8 39 75 0
Telefax +49 351. 8 39 75 25
info@imunixx.de | www.imunixx.de

BIMa.G UG - Betriebs- und Immobilienmanagement Graf

- kfm. Betriebsbetreuung
- techn. Immobilienservice
- Hausverwaltung
- Hausmeisterservice

Wiener Str. 80 b | 01219 Dresden
Telefon: (351) 475 917 25 | Fax: (351) 475 917 29

www.bimag-dresden.de | info@bimag-dresden.de

Stromrechnung zu hoch?

Die besten Energiesparkonzepte und Stromspartipps

Er liegt im Briefkasten – der gefürchtete Brief von den Stadtwerken. Ihr Energieversorger hat Ihnen eine saftige Rechnung mit einer enormen Nachzahlung geschickt? Um beim nächsten Mal nicht auf den wohlverdienten Urlaub verzichten zu müssen, haben wir die besten Energiespartipps für Sie gesammelt und stellen Ihnen vor, wie wichtig das richtige Heizkonzept ist.

Vier einfache Tipps

1. Alte Geräte fressen viel Strom. Achten Sie beim Kauf von Kühlschränken, Waschmaschinen und anderen Elektrogeräten unbedingt auf die Energieeffizienzklassen. Experten empfehlen, nur noch Geräte mit A+ bis A+++ zu kaufen.

2. Ihre Elektrogeräte brauchen auch ab und zu eine Pause. Also statt

immer alles nur auf Stand-by zu schalten, lohnt es sich beispielsweise den Computer komplett herunterzufahren. Auch den Fernseher schalten Sie am besten aus, wenn Sie zu Bett gehen. Jedes Stand-by kostet Strom und bares Geld.

3. Rund ein Drittel weniger Energie verbrauchen Sie, wenn Sie beim Kochen einen Deckel auf den Topf setzen. Außerdem sollte das Gefäß immer passend zur Herdplattengröße ausgewählt werden.

4. Statt ewig darauf zu warten, dass das Wasser endlich kocht, verwenden Sie doch mal einen Wasserkocher.

Auf die richtige Heizungsanlage kommt es an

Neben all den nützlichen Energiespartipps können Sie auch mit der passenden Heizungsanlage jede

Menge Bares sparen und noch etwas Gutes für die Umwelt tun. Beim Einbau kommt es auf die richtige Beratung vom Profi an. Die Heizung schafft Wohlbefinden an kalten Tagen und liefert täglich warmes Wasser. Die Experten der Dresdner Firma DZH-Schepitz beraten Sie kompetent und freundlich zu den verschiedenen Konzepten. Öl- und Gasbrennwertanlagen überzeugen durch hohe Energieeffizienz und niedrige Investitionskosten, Wärme-

pumpen und Pelletkessel punkten bei den Verbrauchskosten und der Umweltfreundlichkeit. Haben Sie sich für ein neues Heizkonzept entschieden, tauscht die DZH-Schepitz Ihr Bestehendes in nur wenigen Schritten gegen ein Moderneres aus. Auch wenn Sie im Frühling und Sommer Ihre Heizung nicht brauchen, der nächste Winter kommt bestimmt. Und eine warme Dusche ist auch im Frühling der perfekte Start in den Tag.
www.dzh.de

Sanitär- und Wärmetechnik **SWT** SERVICE GMBH

Sanitär - Heizung - Klima - Bad - Kundendienst

Wir bilden aus: Anlagenmechaniker SHK

Geisingstr. 30 · 01309 Dresden
Tel.: 0351/ 3 16 12 17 · Fax 0351/ 3 16 12 18
www.swt-dresden.de
E-Mail: info@swt-dresden.de



DZH-SCHEPITZ

DZH-Schepitz GmbH

Energie- und Gebäudetechnik

Schlüterstraße 37 | D-01277 Dresden

Telefon (0351) 336 56 0 | Fax (0351) 336 56 92

www.dzh.de | info@dzh.de

Energie- & Gebäudetechnik

Lösungen für mehr Effizienz in Industrie,
Gewerbe und Objektbau

Bad & Heizung

Mehr Lebensfreude durch Wasser,
Wärme und Wohnkomfort

Möbel nach Maß
einfach genial!
Tischlerei & Einrichtungsstudio
Thomas Drechsel
Krenkelstraße 44, 01309 Dresden
Tel. 0351 3361306
www.ihr-einrichter.de

DACHDECKER GmbH
www.dachdecker-ostsachsen.de
Wir bilden aus ...
· **Dächer**
· **Holzbau**
· **Dachklempner**
· **Solarsysteme**
LAMPERTSWALDER
DACHDECKER
GMBH Ortrander Str. 11
01561 Lampertswalde
Telefon: (035248) 814 87
Mail: lampertswalderdachdecker@t-online.de
DAS DACH KOMPLETT



Plauener Spitze®
Tradition & Moderne

**Moderne Dekoration
Zeitlose Eleganz**

- ☉ exclusive Tischwäsche
- ☉ individuelle Fensterdekoration
- ☉ modische und elegante Accessoires

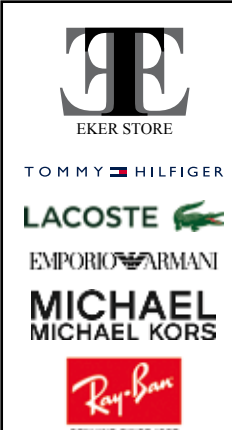
Fachgeschäft für Plauener Spitze • Inh. Dipl. Ing. Constanze Ernst
Hauptstrasse 15, 01097 Dresden • Telefon: 0351 - 82 10 64 78
c.ernst@plauenerspitze-dresden.de • www.plauenerspitze-dresden.de
Geschäftszeiten: Montag - Freitag 10-19 Uhr, Samstag 10-16 Uhr



www.markthalle-dresden.de

Neustädter Markthalle
Metzer Str. 1 | Mo bis Sa 8 - 20 Uhr geöffnet





EKER STORE
SEE THE BEAUTY OF LIFE

auf über 65 m² präsentieren wir
exklusive **DESIGNERWARE**
für SIE & IHN

Seidentücher • Lederhandschuhe • Taschen
Portemonnaies • Tech-Cases •
Sonnenbrillen • Sonnenhüte

EKER Store | Prager Straße 2a | 01069 Dresden
tamaraeker@hotmail.de | Tel. (0351) 484 54 25



KUNST & HANDWERK
LEDERMODEN
Seiden  **EKER**

Exklusive Ledermode für Sie & Ihn

**Eigene Herstellung
Schneiderei/ Service
kompetente Beratung
Leder- u. Lammfellbekleidung
Spezialreinigung**

Prager Straße 2 & 3c | Tel.: 0351 - 496 78 70



**Shoppen und
genießen**

Wir stellen das Einkaufsparadies Dresden vor

Schaufensterbummeln in barocken Ambiente: Rund um die Königstraße laden viele Geschäfte mit individuellem Charme zum shoppen ein. Foto: © Dresdner Barockviertel Königstrasse e.V.

Ob Stöbern nach einem Geburtstagsgeschenk oder der wöchentlichen Einkauf von Lebensmitteln – Dresden bietet viele verschiedene Möglichkeiten, nach Lust und Laune shoppen zu gehen. Wir wollen Sie gern auf einen kleinen fiktiven Einkaufsbummel begleiten.

Starten Sie in der Dresdner Neustadt. Hier gibt es viele kleine Lädchen, um nach einem individuellen Geschenk oder einem ausgefallenen Kleidungsstück zu stöbern. In der Kunsthofpassage finden Sie neben Designerware auch modischen Schmuck, Ladenateliers, Buchläden und zauberhaften Trödel. Auf dem Alaunplatz findet jeden Donnerstag und Samstag ein Wochenmarkt statt, an dem sich neben Fleischereien und Bäckereien auch Käse-, Gemüse- und Fischhändler beteiligen.

Neustädter Markthalle

Verlassen Sie die Neustadt und

laufen quer über den Albertplatz in Richtung Elbe, erreichen wir die Hauptstraße. Unweit des Goldenen Reiters liegt die Neustädter Markthalle. In ihr vereinen sich verschiedene Einkaufsmöglichkeiten: zum einen kleine Lädchen mit individuellen Angeboten von Kinderspielzeug bis zu Gewürz- und Obstständen. Zum anderen wartet ein großer Supermarkt mit einem breitgefächerten Angebot auf seine Kunden. Auch Wellnessartikel, Lederwaren und Textilien können Sie in der Markthalle kaufen. Der große, lichtdurchflutete Eingangsbereich und die geschmiedete Eisentreppe aus der Gründerzeit sind nebenbei auch noch eine architektonische Sehenswürdigkeit.

Ein Besuch im Barockviertel

Im Barockviertel, von der Markthalle nur einen kurzen Fußmarsch entfernt, lassen sich gleich zwei Leidenschaftlichen der Dresdner vereinen: Eine gepflegte Einkaufstour und die

typisch sächsische Einkehr in kleine ansehnliche Café's. In den Gassen rund um die Königstraße finden Sie Boutiquen, Galerien und Gastronomie. Auf der Rähnitzgasse, in der Prisco-Passage und auf der Hauptstraße begeistern inhabergeführte Geschäfte und Restaurants die Gäste.

Altmarkt

Von der Neustädter Seite spazieren Sie weiter über die Augustusbrücke in Richtung Altmarkt. Weltbekannt ist dieser Platz vor allem als Ort für den jährlich stattfindenden Striezelmarkt, zu dem Hunderttausende Touristen und Gäste aus aller Welt während der Weihnachtszeit strömen. Rund um den Altmarkt lässt es sich herrlich bummeln und shoppen gehen. Durch die Seestraße entlang über den Altmarkt bis hin zum Restaurant- und Kneipenviertel „Weisse Gasse“ entdecken wir viele kleine Läden aber auch große Marken. Direkt am Altmarkt eröffnete im Herbst 2002 die Altmarkt-Galerie

mit über 100 Fachgeschäften, Cafés und Restaurants. An manchen Tagen bummeln rund 100.000 Besucher durch die drei Verkaufsebenen. In den Höfen und an den Außenflächen der Altmarkt-Galerie haben sich viele Bistros und Restaurants angesiedelt. Zuge der Erweiterung der Galerie entstanden seit Frühjahr 2011 über 90 weitere Läden, etwa 2.900 Quadratmeter Büroflächen und ein Hotel mit rund 200 Zimmern.

Prager Straße

Aus der Altmarkt-Galerie kommend, müssen Sie nur noch über die Straße laufen und stehen direkt auf der Prager Straße. Auf der Shoppingmeile herrscht tagsüber ein buntes Treiben. Hotels und Firmen haben neben den Geschäften auch ihren Sitz auf dem Boulevard. Auf der Prager Straße finden Sie fast alle großen Marken und Filialen. Nach einem ausführlichen Bummel warten noch viele Möglichkeiten wie ein Kinobesuch im Ufa-Kristallpalast oder ein

leckeres Essen in einem der vielen Restaurants auf Sie.

Centrum Galerie

Bei Ihrem Spaziergang auf der Prager Straße kommen Sie an der Centrum Galerie vorbei. Hier finden Sie auf vier Etagen und einer Fläche von 52.000 Quadratmetern verteilt viele Geschäfte, Restaurants und Dienstleister. Neben den klassischen Einkaufsläden und Boutiquen gibt

es hier eine Kindertagesstätte der Diakonie.

Hobbyköche, die lieber zu Hause kochen, können die frischen Zutaten auf dem Sachsenmarkt an der Lingnerallee kaufen. Jeden Freitag von 8 – 17 Uhr schlagen die Händler dort ihre Zelte auf. Daheim können Sie dann nach dem Genuss Ihres selbstgekohten Essens noch einmal in Ruhe Ihre eingekauften Schätze bewundern.

Gardinen-Galerie-Göpfert

**Gardinen nach Maß · Beratung · Ausführung · Service
Faltstores · Flächenvorhänge · Wohnraum-Dekoration**

Simone Göpfert

Fetscherstraße 64 · 01307 Dresden

Telefon (0351) 446 77 43 · Fax (0351) 446 93 32

Mobil (0174) 326 16 18

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 – 18 Uhr

ANZEIGE

Ihr Fleischer mit Tradition

Täglich um 2 Uhr morgens startet in der Fleischerei Lehmann die Produktion. Aus frisch angeliefertem Fleisch, welches zum größten Teil aus Brandenburg und Sachsen kommt, stellen die qualifizierten Mitarbeiter des Familienunternehmens viele altbekannte und immer wieder auch neue Fleisch- und Wurstwaren her. Das Familienunternehmen besteht seit 1926 bereits in der 4. Generation.

Hohe Produktionsstandards erfordern ein großes Maß an Fachwissen der Mitarbeiter, so können Kunden auch Allergene in den Produkten erfragen. Somit hat auch die Berufsausbildung in der Fleischerei Lehmann einen hohen Stellenwert. Seit 1990 haben mehr als 30 Fachkräfte in dem Unternehmen den Beruf des Fleischers oder des Fleischfachverkäufers erlernt. Über die Hälfte davon ist noch heute im Unternehmen tätig.

Interessierte Kunden können sich darüber bei den regelmäßig stattfindenden Hoffesten informieren. Das nächste dieser Art findet am 18.05.14 im Hauptgeschäft in Ruhland statt.

Auf dem Wochenmarkt der Lingnerallee finden Sie jeden Freitag von 8 - 17 Uhr einen Verkaufswagen der Fleischerei Lehmann, achten Sie auf die bunten Luftballons.



Arno Lehmann in jungen Jahren.
Foto: Fleischerei Lehmann

Hoffest am 18.05.2014

Besuchen Sie uns zu einem Grillerlebnis für die ganze Familie.

In diesem Jahr möchten wir mit Ihnen die Grillsaison eröffnen und laden Sie recht herzlich zu unserem Hoffest am 18.05.2014 in der Zeit von 10:00 bis 17 Uhr ein. Lernen Sie uns und unser vielseitiges Angebot an Grillspezialitäten kennen und verbringen Sie einen erlebnisreichen Tag bei der Fleischerei Lehmann. Neben Imbissangeboten bieten wir ebenfalls einen Betriebsverkauf mit einem Hoffestrabatt von 10 %. So ist wie immer für Ihr leibliches Wohl gesorgt.

Alle unsere Kollegen geben ihr möglichstes, um Ihnen einen unvergesslichen Tag zu gestalten und auch ortsansässige Vereine aus unserer Umgebung sorgen für eine gute Stimmung wie in den vergangenen Jahren.

Zudem demonstrieren auch dieses Jahr unsere Lehrlinge ihre erworbenen Fähigkeiten, um interessierten Jugendlichen die Gelegenheit zu geben, sich einen Einblick in den Berufsalltag unserer Fleischerei zu verschaffen.

Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen.

Ihr Team der Fleischerei Lehmann freut sich auf Sie.



Fleischerei Lehmann

Dresdner Straße 39 | 01945 Ruhland

Tel. 035752 - 2007 | www.fleischereilehmann.de



Ein eigener Garten ist für viele künftige Hausbesitzer ein lang gehegter Traum. Nach einem anstrengenden Arbeitstag lässt es sich nirgendwo besser entspannen als auf der Terrasse beim gemütliche Grillen oder in der Hängematte. Doch was müssen Sie bei der Gartenplanung beachten?

Bevor Sie für Ihren Garten Bäume, Büsche oder Blumen auswählen, muss zunächst überprüft werden, wie der Boden beschaffen ist und wie stark die Sonneneinstrahlung auf dem Grundstück ist. Werfen zum Beispiel Häuser vom Nachbargrundstück größere Schatten auf Ihren Garten, müssen die Gewächse

nach diesen Faktoren ausgewählt werden. Lassen Sie zunächst von einem Gartenbauprofi prüfen, ob es sich in Ihrem Garten um Ton-, Sand-, und Lehmböden handelt, danach wählen Sie die Bepflanzung aus. Lockere Böden sind für eine Bepflanzung ideal, da sich in diesem Boden selten Staunässe bildet und die Nährstoffe bestens gespeichert werden. Bei Tonböden ist eventuell eine Auflockerung von Nöten. Ist der Boden zu schwer und zu wasserundurchlässig, kann Ihr Gartenfachmann mit einer Bodenaufbesserung Abhilfe schaffen.

Wenn Sie in in einem Teil des Gartens Gemüse anpflanzen wollen, sollte sich dieser Teil der Fläche an einem geeigneten Platz mit passenden Lichtverhältnissen befinden. Gurken und Tomaten brauchen beispielsweise viel Sonne. Kräuter wie Petersilie und Liebstöckl gedeihen eher im Halbschatten. Eine Alternative für Gartenbesitzer,

die wenig Zeit haben, sich aber trotzdem an Pflanzen erfreuen wollen, sind Kiesgärten mit sukkulenten Gewächsen wie Kakteen, Mittagsblumen- und Amaryllis-Gewächse.

Wie stellen Sie sich Ihren Traumgarten vor? Möchten Sie eher viele Sträucher und Büsche, Rasenflächen oder Beete? Oder lieber ein Blumenmeer? Gehören Kinder zu ihrer Familie, ist es am praktischen, hauptsächlich auf eine unempfindliche Rasenfläche und ungiftige Pflanzen zu bauen. So können Sie als Eltern auch einmal entspannt sitzen bleiben und die Kinder sind nicht in Gefahr. Für den Nachwuchs lässt sich der Garten schnell in ein tolles Abenteuer- und Spielparadies verwandeln.

Egal ob Blumenmeer, Gemüsebeet oder Spielparadies für die Kinder – wenn die Sonne vom Himmel lacht, gibt es kaum einen schöneren Ort als den eigenen Garten.

ANZEIGE

Dachprofis aus Dresden

Dachdeckerbetrieb Torsten Bauer stellt sich vor

Egal, ob Sie gerade ihr langersehntes Traumhaus planen oder das Dach Ihres Eigenheims ausgebaut werden muss, eine kompetente Ausführung ist das A und O. Wir, der Dachdeckerbetrieb von Meister Torsten Bauer, haben uns auf Arbeiten am Dach aller Art spezialisiert.

Seit mehr als 12 Jahren betreuen wir unseren stetig wachsenden Kundenstamm in Dresden und Umgebung. Wir bieten fachliche und kompetente Beratung rund um die Arbeiten am Dach bis zu 3000 Quadratmeter Fläche. Um den vorgeschriebenen Richtlinien und individuellen Kundenwünschen gerecht zu werden, verwenden wir ausschließlich hochwertige Materialien die von qualifizierten Fachkräften verarbeitet werden. Unser Angebot reicht von der Planung

bis zur Realisierung im Steil- und Flachdachbereich.

Im Jahr 2002 feierten wir die Gründung unseres Meisterbetriebes „Dachdeckerei Bauer“. Vier Jahre später wurde unser Betrieb Teil des Firmenverbunds „QR3plus“, ein Qualitätsring Deutscher Unternehmen. Als eines der ersten Unternehmen in Sachsen führten wir 2008 die Verarbeitung von hochwertigen Gummibahnen im Flachdachbereich ein. Ein Jahr später wagten sich unsere Mitarbeiter an die Küste nach Hamburg. Gemeinsam mit dem Amt für Denkmalschutz realisierten wir die Sanierung einer Reihenhaussiedlung. 2010 wagten wir uns auf das internationale Parkett: wir bewarben unsere Leistungen zum ersten Mal im Ausland. Unser Betrieb sammelte auch schon Erfahrungen in der Sa-

nierung von denkmalgeschützten Fassaden. Im Jahr 2011 würdigten Experten beim „Tag des Umgebendhauses“ unsere Restaurierung der Schieferfassaden im Zittauer Land. Unser erstes größeres Bauvorhaben stellten unser Meisterbetrieb 2012 als Partner der Industrie im Bereich Hallenbau und der Dachabdichtung fertig. Neue Ufer eroberten wir uns 2013. Gemeinsam mit unseren Mitarbeitern erweiterten wir unser Portfolio um Zimmermannsarbeiten und verstärkten unsere Präsenz im Flachdachsegment.



GENAUER HINGESCHAUT
Dresdner Unternehmen stellen sich vor



Wir bedanken uns bei allen die uns über die Jahre begleitet und unterstützt haben.

Dachdeckerei Torsten Bauer

Baluschekstraße 2
01159 Dresden
Telefon: (0173) 199 11 75
(0351) 493 78 82
E-Mail: info@bauer-dachdeckerei.de
www.bauer-dachdeckerei.de

Das Besondere verlangen ...
Gartenmöbel

Das Besondere bekommen...



**Traumhafte
Ausstellung auf
1.500 m²**

**Wintergartenmöbel
Terrassendächer
Glasoasen Wintergärten
Sonnenschutz
Accessoires**

www.kwozalla.de



**Bergstrasse 21
01738 Dorfhain b. Tharandt
Tel. 035055 69616**

Öffnungszeiten: Di - Fr: 10 - 12 Uhr 13 - 18 Uhr Sa: 10 - 14 Uhr u.n. Vereinb.

Hauptzollamt ist für Kfz-Steuer zuständig

Seit dem 2. Mai bearbeitet das Hauptzollamt Dresden mit seinen regionalen Kontaktstellen die Kraftfahrzeugsteuer vom Finanzamt Dresden-Süd. Da zu diesem Zeitpunkt sämtliche Unterlagen und Daten an die Zollverwaltung übergegangen sind, bearbeitet das Finanzamt Dresden-Süd keine Anträge und Fragen zur Kraftfahrzeugsteuer mehr. Die Bürger werden deshalb gebeten, Fragen oder Schriftverkehr zur Kraftfahrzeugsteuer ab sofort ausschließlich an den Zoll zu richten. Informationen zum jeweils neu zuständigen Ansprechpartner und den Sprechzeiten können der Internetseite des Zolls unter www.zoll.de entnommen werden. Fragen beantwortet auch die zentrale Auskunftsstelle der Zollverwaltung unter der Telefonnummer (03 51) 44 83 45 50 oder an die E-Mail info.kraftst@zoll.de. Die Fahrzeughalter brauchen aufgrund des Zuständigkeitswechsels nichts zu unternehmen. Die Umstellung erfolgt automatisch. Kraftfahrzeugsteuerbescheide bleiben auch nach dem Übergang gültig. Bereits gewährte Vergünstigungen müssen daher nicht neu beantragt werden. Dies gilt auch für dem Finanzamt erteilte Einzugsermächtigungen bzw. SEPA-Mandate. Die Aufgaben der Kraftfahrzeug-Zulassungsbehörden ändern sich durch den Zuständigkeitswechsel nicht. Sie bleiben weiterhin für Anmeldungen, Ummeldungen, Halterwechsel und Außerbetriebsetzungen zuständig.

Neue Fahrradabstellanlagen für das Stadtgebiet

Im Auftrag des Straßen- und Tiefbauamtes installierten Fachleute vor kurzem weitere Fahrrad-Abstellanlagen im Stadtgebiet.

Folgende Standorte bieten dann insgesamt neue 164 Einstellmöglichkeiten für Fahrräder:

■ Königstraße/Kulturraus: 36

■ An der Dreikönigskirche: 10
■ H.-Krone-Straße: 6
■ Friedrichstraße/Bräuergrasse: 12
■ Pirnaer Landstraße: 14
■ Böhmisches Straße: 22
■ Schlesischer Platz: 46
■ Dr.-Külz-Ring: 12
■ Sophienstraße: 6
Die Kosten betragen 27 000 Euro.

Ortschaftsrat und Ortsbeirat tagen

Die Ortsbeiräte und Ortschaftsräte laden die Dresdnerinnen und Dresdner zu ihren öffentlichen Sitzungen ein. Die nächsten Termine:

Schönfeld-Weißig

am Montag, 19. Mai 2014, 19.30 Uhr, in der Verwaltungsstelle Schönfeld-Weißig, Ratssaal, 2. Etage, Raum 208/209, Bautzner Landstraße 291 Aus der Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

■ Rahmenplan Nr. 785, Dresden-Rossendorf, Erweiterung Gewerbegebiet Rossendorf

■ Straßenreinigungsgebührensatzung 2015

■ Alte Schule Schullwitz

■ Verwendung von Verfügungsmitteln der Ortschaft Schönfeld-Weißig zur Traditions- und Heimatpflege; hier: Hochlandfest und Weihnachtsmarkt der Ortschaft Schönfeld-Weißig

■ „Erinnerung vielfältig gestalten“ – Erinnerungskulturelle Grundla-

gen der Landeshauptstadt Dresden

■ Grundhafter Ausbau der Straße An der Prießnitztaue in Weißig zwischen Haus Nr. 19 und Stadtgrenze mit Ersatzneubau der Brücke über die Prießnitz und Neutrassierung ■ Grundstücksangelegenheiten

Blasewitz

am Mittwoch, 21. Mai 2014, 17.30 Uhr, im Ortsamt Blasewitz, Ratssaal, Naumannstraße 5

Aus der Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:

■ Konzept zur Förderung des bürgerschaftlichen Engagements in der Landeshauptstadt Dresden Bibliotheksentwicklungsplan 2014 bis 2017

■ Ereignisanalyse zu den Hochwasserereignissen im Mai und Juni 2013 und zusätzliche Maßnahmen zur Verbesserung der Hochwasservorsorge

■ Fortschreibung Straßenreinigungsgebührensatzung 2015

Anmeldungen für die Lange Nacht der Industrie

Am 24. Juni findet in Dresden die dritte LANGE NACHT DER INDUSTRIE statt. „Industrie live erleben“ lautet das Motto, das auch in diesem Jahr zusammenbringen soll, was zusammen gehört: die Industriebetriebe und die Menschen einer Region. „Mehr als 800 Interessierte haben sich bereits registriert, um eine nächtliche Erkundungsreise durch die regionalen Industriebetriebe zu unternehmen“, sagt Dirk Hilbert, Erster Bürgermeister der Landeshauptstadt Dresden, erfreut.

„Gemeinsam mit der Stadt Dresden haben wir es uns zum Ziel gesetzt, die Wirtschaftskraft der Region bekannter zu machen und zu demonstrieren, welches Potenzial für Schüler, Studierende und Arbeitnehmer in ihr steckt“, erklärt IHK-Präsident Dr. Günter Brunsch.

Interessenten können sich online noch bis zum 25. Mai um einen der begehrten Plätze bewerben und bis zu drei Wunschtouren zu jeweils zwei Unternehmen auswählen. Am Abend der Veranstaltung werden von 17 bis 22.30 Uhr nacheinander beide Unternehmen für jeweils eineinhalb Stunden besichtigt. Das Mindestalter beträgt je nach Tour 14, 16 oder 18 Jahre. Die Teilnahme ist kostenlos.

www.langenachtderindustrie.de



Beschlüsse des Ausschusses für Finanzen und Liegenschaften

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften hat am 5. Mai 2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Veränderung der Planwerte von Auszahlungen für investive Maßnahmen des Finanzhaushaltes und Aufwendungen des Ergebnishaushaltes des Schulverwaltungsamtes 2014

V2832/14

1. Zur Finanzierung von konsumtiven Ausstattungen, die ursprünglich im investiven Haushalt veranschlagt wurden, werden die Planwerte von Auszahlungen für investive Maßnahmen des Finanzhaushaltes und Aufwendungen des Ergebnishaushaltes des Schulverwaltungsamtes entsprechend Anlage 1 verändert.

2. Für investive Baumaßnahmen werden die Haushaltsermächtigungen in 2014 aufgrund von Mehr- und

Minderausgaben entsprechend Anlage 2 verändert.

3. Entsprechend Anlage 3 werden neue Projekte von Baumaßnahmen in die Bewirtschaftungseinheiten bereits bestehender Projekte eingegliedert.

4. Für die Ausstattung IT-Technik in den Sammelprojekten „Erwerb Sachanlagevermögen“ werden die Planwerte von Auszahlungen entsprechend Anlage 4 verändert.

Einstellung von zweckgebundenen Zuwendungen in Höhe von insgesamt 280 000 Euro in das Budget des Kunsthauses Dresden für das Haushaltsjahr 2014

V2806/14

1. Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften beschließt eine budgetneutrale Erhöhung der Erträge und Aufwendungen für das Kunst-

haus Dresden in Höhe von 280 000 Euro für das Haushaltsjahr 2014.

2. Die zweckgebundenen Zuwendungen werden zu 100 Prozent dem Kunsthaus Dresden zur Realisierung der geförderten Projekte zur Verfügung gestellt.

Einstellung von zweckgebundenen Zuwendungen in Höhe von insgesamt 230 000 Euro in das Budget der Museen der Stadt Dresden für das Haushaltsjahr 2014

V2807/14

1. Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften beschließt eine budgetneutrale Erhöhung der Erträge und Aufwendungen für die Museen der Stadt Dresden in Höhe von 230 000 Euro für das Haushaltsjahr 2014.

2. Die zweckgebundenen Zuwendungen werden zu 100 Prozent den Museen der Stadt Dresden

zur Realisierung der geförderten Projekte zur Verfügung gestellt.

Inanspruchnahme von zusätzlichen Fördermitteln aus dem Förderprogramm Barrierefreies Bauen 2014 „Lieblingsplätze für alle“

V2834/14

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften beschließt, die außerplanmäßigen Fördermittel für das Programm Barrierefreies Bauen 2014 „Lieblingsplätze für alle“ in Anspruch zu nehmen und die Ertrags- und Aufwandsansätze im Haushaltsjahr 2014 gemäß der Anlage anzupassen.

Aktivierung des Atelierförderprogramms

A0841/14

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften lehnt den Antrag ab.

Wahlbekanntmachung

Gemäß § 41 Abs. 1 der Europawahlordnung (EuWO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 2. Mai 1994 (BGBl. I S. 957), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 16. Dezember 2013 (BGBl. I S. 4335) und § 28 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Durchführung des Gesetzes über die Kommunalwahlen im Freistaat Sachsen (Kommunalwahlordnung – KomWO) vom 5. September 2003 (SächsGVBl. S. 191, 195), rechtsbereinigt mit Stand vom 1. Januar 2014 (SächsGVBl. S. 842) wird Folgendes bekannt gegeben:

1. Am 25. Mai 2014 finden in der Bundesrepublik Deutschland die **Wahl zum Europäischen Parlament** und gleichzeitig in der Landeshauptstadt Dresden die **Stadtratswahl und Ortschaftsratswahlen** statt.

Die Wahl dauert von 8 Uhr bis 18 Uhr.

2. Die Landeshauptstadt Dresden ist in 360 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. Das Verzeichnis der Wahlbezirke ist der Anlage zu entnehmen.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 22. April 2014 bis 4. Mai 2014 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

3. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt.

Die Stimmzettel für die Wahl zum **Europäischen Parlament** sind von weißlicher, die für die **Stadtratswahl** von gelber und die für die **Ortschaftsratswahl** von grüner Farbe.

4. Bei der Wahl zum **Europäischen Parlament** hat jeder Wähler eine Stimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag

sie gelten soll.

Bei der **Stadtratswahl** sowie den **Ortschaftsratswahlen** in den Ortschaften Altfranken, Cossebaude, Gompitz, Langebrück, Mobschatz, Schönfeld-Weißig, Weixdorf und Schönborn hat jeder Wähler jeweils drei Stimmen. Sie finden als Verhältniswahl statt. Der Wahlberechtigte kann seine Stimmen Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (Panaschieren) oder einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (Kumulieren). Der Stimmzettel enthält unter fortlaufender Nummer die für den Wahlkreis (Stadtratswahl) bzw. die Ortschaft (Ortschaftsratswahl) zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 Kommunalwahlordnung bestimmten Reihenfolge sowie die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand der Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme/n geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

Die **Ortschaftsratswahl** in der Ortschaft Oberwartha erfolgt nach dem Prinzip der Mehrheitswahl. Der Wahlberechtigte kann Bewerber, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind und andere wählbare Personen wählen. Jeder Wahlberechtigte hat drei Stimmen, wobei er jedoch jedem Bewerber und jeder sonstigen Person nur eine Stimme geben darf. Der Stimmzettel enthält den für die Ortschaft zugelassenen Wahlvorschlag unter Angabe seiner Bezeichnung sowie die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand der Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Darüber hinaus enthält der Stimmzettel drei freie Zeilen für die Eintragung anderer Vorschläge des Wahlberechtigten. Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel Bewerber durch Ankreuzen oder auf andere Weise eindeutig und/oder andere Personen durch eindeutige Benennung als gewählt kennzeichnet.

Die Stimmzettel müssen vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Die Stimmzettel

werden ohne Umschlag getrennt voneinander in die Wahlurnen eingeworfen. Hierfür stehen im Wahlraum eine Urne für die Wahl zum Europäischen Parlament und eine zweite für die Stadtrats- und ggf. Ortschaftsratswahl bereit.

5. Jeder Wähler kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis oder Reisepass, bei ausländischen Unionsbürgern ein gültiger Identitätsausweis oder Reisepass, mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

6. Wer einen Wahlschein für die Europawahl hat, kann durch persönliche Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum in der Landeshauptstadt Dresden oder durch Briefwahl wählen. Wer einen Wahlschein für die Stadtratswahl und ggf. für die Ortschaftsratswahl hat, kann in einem beliebigen Wahlraum des Wahlkreises (Stadtratswahl) bzw. der Ortschaft (Ortschaftsratswahl) oder durch Briefwahl wählen.

7. Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich bei der Landeshauptstadt Dresden für jede Wahl, an der er teilnehmen möchte, je einen amtlichen Stimmzettel, je einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie je einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen. Die Briefwahlunterlagen für die Europawahl und die Kommunalwahlen werden getrennt voneinander versandt. Die Unterlagen für die Kommunalwahlen (Stadtrats- und Ortschaftsratswahl) befinden sich in einem Brief. Der Wähler muss seine Wahlbriefe mit dem jeweiligen Stimmzettel im verschlossenen Stimmzettelumschlag und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf den Wahlbriefumschlägen angegebenen Stelle übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingehen. Die Wahlbriefe können auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

8. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt für die Europawahl auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen

Beschluss des Verwaltungsausschusses

Der Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit hat am 28. April 2014 folgenden Beschluss gefasst:

Vergabekonzept für Hallenzeiten in kommunalen Sporthallen V2702/14

Der Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit beschließt das Vergabekonzept für Hallenzeiten in kommunalen Sporthallen gemäß Anlage.

Beschluss des Umweltausschusses

Der Ausschuss für Umwelt und Kommunalwirtschaft hat am 28. April 2014 folgenden Beschluss gefasst:

Hau weg den Dreck – pffiffige Müllbeseitigung im Alaunpark A0629/12

Die Oberbürgermeisterin wird beauftragt, die in den Jahren 2012 und 2013 durchgeführten Pilotprojekte zur Müllbeseitigung im Alaunpark fortzusetzen und langfristig abzusichern.

erfolgreich • intensiv • schnell • individuell



INFRATEST
GESAMTPUNKT
GUT (1,8)

ABACUS
NACHHILFENINSTITUT

www.abacus-nachhilfe.de
Dresden 0351 - 56 39 274

Abiturvorbereitung
Defizite ausgleichen
Vorbereitung auf Prüfungen
Wissenslücken schließen

Einzelnachhilfe zu Hause

Dresden
Dietrich



Stadttrat?



ratsinfo.dresden.de

◀ Seite 17

Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl eines anderen erlangt.

9. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

10. Die Wahlhandlung sowie anschließende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Die 108 Briefwahlvorstände treten

zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses am Wahltag um 15 Uhr in den Räumen des Rathauses Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden zusammen. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

11. Für die **Europawahl** werden in nachfolgend aufgeführten Brief- und Urnenwahlbezirken

Ortsamt repräsentative Briefwahlbezirke (Stadtteile)

Neustadt 11001_Äußere Neustadt
Pieschen 21001_Pieschen-Süd-1/
Stadt Neudorf
Prohlis 75001_Leubnitz-Neuostra-
Süd/Torna
Cotta 92002_Löbtau-Nord-2

Ortsamt repräsentative Urnenwahlbezirke (Stadtteile)

Altstadt 02100_Pirnaische Vorstadt
(Grunaer Str.)
Neustadt 12301_Radeberger Vor-
stadt (Am Brauhaus)
Neustadt 13300_Innere Neustadt
(Wigardstr.)
Pieschen 22300_Trachau-Süd

(Dreyßigplatz)
Pieschen 24500_Trachau (Tro-
bischstr.)
Langebrück 36210_Langebrück-
Süd
Loschwitz 43200_Hosterwitz/
Pillnitz
Blasewitz 51600_Neugruna (Gus-
tav-Freytag-Str.)
Blasewitz 53600_Striesen-Süd
(Haenel-Clauß-Platz)
Blasewitz 54400_Striesen-West
(Löschstr.)
Blasewitz 57700_Gruna (Beilstr.)
Leuben 61100_Leuben (Alt-leuben)
Prohlis 74100_Luga
Prohlis 75202_Leubnitz (Leubnit-
zer Höhe)
Prohlis 75500_Leubnitz (Alt-leub-
nitz)
Prohlis 75901_Mockritz-Ost (Dora-
Stock-Str.)
Plauen 82400_Südvorstadt-Ost
(Ackermannstr.)
Plauen 83500_Zschertnitz (Ru-
bensweg)
Plauen 83700_Zschertnitz (Zschert-
nitzer Weg)
Plauen 86100_Plauen (Würzburger

Str.-West)
Cotta 91102_Cotta (Omsewitzer
Str.)
Cotta 93200_Löbtau-Süd (Klin-
gestr.)
Cotta 95600_Gorbits-Süd (Wilsd-
ruffer Ring)

zur Durchführung wahlstatistischer Auszählungen Stimmzettel verwendet, die in der rechten oberen Ecke nach Geschlecht und Geburtsjahresgruppe gekennzeichnet sind. Dieses Verfahren ist nach dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz – WStatG) zulässig. Das Wahlgeheimnis wird nicht verletzt.

Dresden, 7. Mai 2014

Ingrid van Kaldenkerken
Amtsleiterin Bürgeramt

Anlage

Gebiet	Wahl- bezirk	Wahl- kreis	Einrichtung	PLZ, Ort	Straße	Barrierefreiheit
Altstadt	01100	1	Ostsächsische Sparkasse	01067, Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	Barrierefrei
Altstadt	02100	1	BSZ für Bau und Technik	01069, Dresden	Güntzstraße 3 - 5	Barrierefrei
Altstadt	02200	1	BSZ für Bau und Technik	01069, Dresden	Güntzstraße 3 - 5	Barrierefrei
Altstadt	02400	1	BSZ für Bau und Technik	01069, Dresden	Güntzstraße 3 - 5	Barrierefrei
Altstadt	03100	1	ASB-Seniorenzentrum 'Prager Zeile'	01069, Dresden	St.-Petersburger-Str. 32	Barrierefrei
Altstadt	03200	1	ALLOHEIM Seniorenzentrum 'Bürger- wiese'	01069, Dresden	Mary-Wigman-Str. 1 a	Barrierefrei
Altstadt	03300	1	ALLOHEIM Seniorenzentrum 'Bürger- wiese'	01069, Dresden	Mary-Wigman-Str. 1 a	Barrierefrei
Altstadt	03400	1	BIP Kreativitätsgrundschule	01219, Dresden	Tiergartenstr. 18	Barrierefrei
Altstadt	04100	1	BSZ für Gastgewerbe	01067, Dresden	Ehrlichstraße 1	Barrierefrei
Altstadt	04200	1	BSZ für Gastgewerbe	01067, Dresden	Ehrlichstraße 1	Barrierefrei
Altstadt	04300	1	AOK PLUS Neubau	01069, Dresden	Josephinenstr. 2	Barrierefrei
Altstadt	04400	1	Ostsächsische Sparkasse	01067, Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	Barrierefrei
Altstadt	04500	1	AOK PLUS Neubau	01069, Dresden	Josephinenstr. 2	Barrierefrei
Altstadt	04600	1	16. Grundschule 'Josephine'	01069, Dresden	Josephinenstraße 6	Barrierefrei
Altstadt	05100	1	Cultus gGmbH Haus Löbtau	01159, Dresden	Löbtauer Str. 31 Haus G	Barrierefrei
Altstadt	05200	1	Krhs Friedrichstadt Versorgungszentr.	01067, Dresden	Wachsbleichstraße 29	Barrierefrei
Altstadt	05300	1	Krhs Friedrichstadt Versorgungszentr.	01067, Dresden	Wachsbleichstraße 29	Barrierefrei
Altstadt	06100	1	Ostsächsische Sparkasse.	01307, Dresden	Güntzplatz 5	Barrierefrei
Altstadt	06200	1	Ostsächsische Sparkasse.	01307, Dresden	Güntzplatz 5	Barrierefrei
Altstadt	06300	1	101. Oberschule 'Johannes Gutenberg'	01307, Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	Barrierefrei
Altstadt	06400	1	101. Oberschule 'Johannes Gutenberg'	01307, Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	Barrierefrei
Altstadt	06500	1	101. Oberschule 'Johannes Gutenberg'	01307, Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	Barrierefrei
Altstadt	06600	1	101. Oberschule 'Johannes Gutenberg'	01307, Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	Barrierefrei
Altstadt	06800	1	Herzzentrum Dresden GmbH Universi- tätssklinik	01307, Dresden	Fetscherstraße 76	Barrierefrei
Altstadt	07100	1	Kindertagesstätte 'Grüner Johann'	01307, Dresden	Georg-Nerlich-Str. 2 a	Barrierefrei
Altstadt	07200	1	Kindertagesstätte 'Grüner Johann'	01307, Dresden	Georg-Nerlich-Str. 2 a	Barrierefrei
Altstadt	07300	1	BSZ für Agrarwirtschaft u. Ernährung	01307, Dresden	Canalettostraße 8	Nicht barrierefrei
Altstadt	07401	1	BSZ für Agrarwirtschaft u. Ernährung	01307, Dresden	Canalettostraße 8	Nicht barrierefrei
Altstadt	07402	1	BSZ für Agrarwirtschaft u. Ernährung	01307, Dresden	Canalettostraße 8	Nicht barrierefrei

Altstadt	07500	1	Kindertagesstätte 'Grüner Johann'	01307, Dresden	Georg-Nerlich-Str. 2 a	Barrierefrei
Altstadt	07600	1	BSZ für Technik 'Gustav Anton Zeuner'	01307, Dresden	Gerokstraße 22	Barrierefrei
Altstadt	07700	1	BSZ für Technik 'Gustav Anton Zeuner'	01307, Dresden	Gerokstraße 22	Barrierefrei
Altstadt	07800	1	Bertolt-Brecht-Gymnasium	01307, Dresden	Lortzingstraße 1	Barrierefrei
Altstadt	07900	1	Bertolt-Brecht-Gymnasium	01307, Dresden	Lortzingstraße 1	Barrierefrei
Neustadt	11100	2	Gymnasium Dreikönigschule	01099, Dresden	Louisenstraße 42	Nicht barrierefrei
Neustadt	11200	2	Gymnasium Dreikönigschule	01099, Dresden	Louisenstraße 42	Nicht barrierefrei
Neustadt	11300	2	Gymnasium Dreikönigschule	01099, Dresden	Louisenstraße 42	Nicht barrierefrei
Neustadt	11400	2	Gymnasium Dreikönigschule	01099, Dresden	Louisenstraße 42	Nicht barrierefrei
Neustadt	11500	2	15. Grundschule	01099, Dresden	Görlitzer Straße 8	Nicht barrierefrei
Neustadt	11601	2	15. Grundschule	01099, Dresden	Görlitzer Straße 8	Nicht barrierefrei
Neustadt	11602	2	103. Grundschule	01099, Dresden	Hohnsteiner Straße 8	Barrierefrei
Neustadt	11700	2	15. Grundschule	01099, Dresden	Görlitzer Straße 8	Nicht barrierefrei
Neustadt	11800	2	15. Grundschule	01099, Dresden	Görlitzer Straße 8	Nicht barrierefrei
Neustadt	12100	2	Freie Waldorfschule Dresden	01099, Dresden	Marienallee 5	Nicht barrierefrei
Neustadt	12201	2	103. Grundschule	01099, Dresden	Hohnsteiner Straße 8	Barrierefrei
Neustadt	12202	2	103. Grundschule	01099, Dresden	Hohnsteiner Straße 8	Barrierefrei
Neustadt	12301	5	Schule für Körperbehinderte	01099, Dresden	Fischhausstraße 12	Barrierefrei
Neustadt	12302	5	Schule für Körperbehinderte	01099, Dresden	Fischhausstraße 12	Barrierefrei
Neustadt	12400	5	19. Grundschule	01099, Dresden	Am Jägerpark 5	Nicht barrierefrei
Neustadt	13100	2	30. Oberschule	01097, Dresden	Unterer Kreuzweg 4	Nicht barrierefrei
Neustadt	13200	2	30. Oberschule	01097, Dresden	Unterer Kreuzweg 4	Nicht barrierefrei
Neustadt	13300	2	30. Oberschule	01097, Dresden	Unterer Kreuzweg 4	Nicht barrierefrei
Neustadt	13400	2	Bürgersaal im OA Neustadt	01099, Dresden	Hoyerswerdaer Str. 3	Barrierefrei
Neustadt	14100	2	Bahnhof Dresden-Neustadt	01097, Dresden	Schlesischer Platz 1	Barrierefrei
Neustadt	14200	2	Kindertagesstätte	01097, Dresden	Johann-Meyer-Str. 23	Barrierefrei
Neustadt	14300	2	Kindertagesstätte	01097, Dresden	Johann-Meyer-Str. 23	Barrierefrei
Neustadt	14401	2	30. Grundschule	01097, Dresden	Hechtstraße 55	Barrierefrei
Neustadt	14402	2	30. Grundschule	01097, Dresden	Hechtstraße 55	Barrierefrei
Neustadt	14500	2	30. Grundschule	01097, Dresden	Hechtstraße 55	Barrierefrei
Neustadt	14600	2	30. Grundschule	01097, Dresden	Hechtstraße 55	Barrierefrei
Neustadt	15100	2	30. Grundschule	01097, Dresden	Hechtstraße 55	Barrierefrei
Neustadt	15300	2	Freie Waldorfschule Dresden	01099, Dresden	Marienallee 5	Nicht barrierefrei
Pieschen	21100	3	8. Grundschule	01127, Dresden	Konkordienstraße 12	Nicht barrierefrei
Pieschen	21200	3	8. Grundschule	01127, Dresden	Konkordienstraße 12	Nicht barrierefrei
Pieschen	21301	3	Oberschule Dresden Pieschen	01127, Dresden	Robert-Matzke-Straße 14	Nicht barrierefrei
Pieschen	21302	3	8. Grundschule	01127, Dresden	Konkordienstraße 12	Nicht barrierefrei
Pieschen	21400	3	Oberschule Dresden Pieschen	01127, Dresden	Robert-Matzke-Straße 14	Nicht barrierefrei
Pieschen	21500	3	Oberschule Dresden Pieschen	01127, Dresden	Robert-Matzke-Straße 14	Nicht barrierefrei
Pieschen	22100	3	Gemeindezentrum 'Goldenes Lamm'	01139, Dresden	Leipziger Str. 220	Barrierefrei
Pieschen	22200	3	41. Grundschule	01139, Dresden	Hauptmannstraße 15	Barrierefrei
Pieschen	22300	3	41. Grundschule	01139, Dresden	Hauptmannstraße 15	Barrierefrei
Pieschen	22400	3	9. Oberschule	01139, Dresden	Lommatzscher Straße 121	Nicht barrierefrei
Pieschen	22501	3	41. Grundschule	01139, Dresden	Hauptmannstraße 15	Barrierefrei
Pieschen	22502	3	41. Grundschule	01139, Dresden	Hauptmannstraße 15	Barrierefrei
Pieschen	22600	3	DRK-Kreisverband Dresden	01139, Dresden	Klingerstr. 20	Nicht barrierefrei
Pieschen	22700	3	DRK-Kreisverband Dresden	01139, Dresden	Klingerstr. 20	Nicht barrierefrei
Pieschen	23100	3	9. Oberschule	01139, Dresden	Lommatzscher Straße 121	Nicht barrierefrei
Pieschen	23200	3	9. Oberschule	01139, Dresden	Lommatzscher Straße 121	Nicht barrierefrei
Pieschen	23300	3	43. Grundschule	01139, Dresden	Riegelplatz 2	Barrierefrei
Pieschen	23400	3	43. Grundschule	01139, Dresden	Riegelplatz 2	Barrierefrei
Pieschen	24100	3	56. Grundschule	01129, Dresden	Böttgerstraße 11	Barrierefrei
Pieschen	24200	3	106. Grundschule	01129, Dresden	Großenhainer Straße 187	Barrierefrei
Pieschen	24300	3	56. Grundschule	01129, Dresden	Böttgerstraße 11	Barrierefrei
Pieschen	24400	3	106. Grundschule	01129, Dresden	Großenhainer Straße 187	Barrierefrei
Pieschen	24500	4	56. Grundschule	01129, Dresden	Böttgerstraße 11	Barrierefrei
Pieschen	24700	4	56. Grundschule	01129, Dresden	Böttgerstraße 11	Barrierefrei
Pieschen	24800	4	56. Grundschule	01129, Dresden	Böttgerstraße 11	Barrierefrei
Pieschen	25100	3	Pestalozzi-Gymnasium	01127, Dresden	Pestalozziplatz 22	Barrierefrei
Pieschen	25200	3	Pestalozzi-Gymnasium	01127, Dresden	Pestalozziplatz 22	Barrierefrei
Pieschen	25300	3	106. Grundschule	01129, Dresden	Großenhainer Straße 187	Barrierefrei

Pieschen	25400	3	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127, Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	Barrierefrei
Pieschen	25500	3	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127, Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	Barrierefrei
Pieschen	25600	3	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127, Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	Barrierefrei
Pieschen	25700	3	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127, Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	Barrierefrei
Klotzsche	31100	4	Kindertagesstätte 'Koboldland'	01109, Dresden	Klotzscher Hauptstr. 26	Barrierefrei
Klotzsche	31200	4	Gymnasium Klotzsche	01109, Dresden	Karl-Marx-Straße 44	Nicht barrierefrei
Klotzsche	31300	4	Gymnasium Klotzsche	01109, Dresden	Karl-Marx-Straße 44	Nicht barrierefrei
Klotzsche	31400	4	Gymnasium Klotzsche	01109, Dresden	Karl-Marx-Straße 44	Nicht barrierefrei
Klotzsche	31500	4	82. Grundschule.	01109, Dresden	Gertrud-Caspari-Straße 9	Nicht barrierefrei
Klotzsche	31601	4	82. Grundschule	01109, Dresden	Gertrud-Caspari-Straße 9	Barrierefrei
Klotzsche	31602	4	82. Grundschule	01109, Dresden	Gertrud-Caspari-Straße 9	Barrierefrei
Klotzsche	31701	4	Volkssolidarität e.V. Begegnungsstätte	01109, Dresden	Putbuser Weg 18	Barrierefrei
Klotzsche	31702	4	Volkssolidarität e.V. Begegnungsstätte	01109, Dresden	Putbuser Weg 18	Barrierefrei
Klotzsche	31800	4	Kita 'Theo's' Integrations-Kita	01109, Dresden	Theodor-Fontane-Str. 11	Nicht barrierefrei
Klotzsche	32100	4	85. Grundschule	01109, Dresden	Radeburger Straße 168	Nicht barrierefrei
Klotzsche	32201	4	85. Grundschule	01109, Dresden	Radeburger Straße 168	Nicht barrierefrei
Klotzsche	32202	4	85. Grundschule	01109, Dresden	Radeburger Straße 168	Nicht barrierefrei
Klotzsche	32300	4	84. Grundschule	01109, Dresden	Heinrich-Thessenow-Weg 28	Nicht barrierefrei
Klotzsche	32400	4	84. Grundschule	01109, Dresden	Heinrich-Thessenow-Weg 28	Nicht barrierefrei
Weixdorf	35110	4	Bibliothek (Einkaufszentrum)	01108, Dresden	Hohenbusch-Markt 1	Barrierefrei
Weixdorf	35310	4	Grundschule Weixdorf	01108, Dresden	Am Zollhaus 1	Barrierefrei
Weixdorf	35410	4	Stadtteilfeuerwehr Weixdorf	01108, Dresden	Pastor-Roller-Str. 16 a	Barrierefrei
Weixdorf	35510	4	Oberschule Weixdorf	01108, Dresden	Alte Dresdner Straße 22	Barrierefrei
Weixdorf	35610	4	Gemeindehaus Marsdorf	01108, Dresden	Marsdorfer Hauptstr. 28	Nicht barrierefrei
Langebrück	36110	4	Bürgerhaus	01465, Dresden	Hauptstr. 4	Barrierefrei
Langebrück	36210	4	Fr.-Wolf Grundschule Langebrück	01465, Dresden	Friedrich-Wolf-Straße 7	Barrierefrei
Langebrück	36310	4	Fr.-Wolf Grundschule Langebrück	01465, Dresden	Friedrich-Wolf-Straße 7	Barrierefrei
Schönborn	36410	4	Bürgerhaus Schönborn	01465, Dresden	Seifersdorfer Str. 6	Nicht barrierefrei
Loschwitz	41100	5	Ortsamt Loschwitz	01326, Dresden	Grundstr. 3	Barrierefrei
Loschwitz	41200	5	62. Grundschule	01326, Dresden	Pillnitzer Landstr. 38	Barrierefrei
Loschwitz	41300	5	Kindertageseinrichtung	01326, Dresden	Kottmarstr. 1	Nicht barrierefrei
Loschwitz	41400	5	Elbhangtreff Niederpoyritz	01326, Dresden	Plantagenweg 3	Barrierefrei
Loschwitz	42100	5	59. Grundschule/Turnhalle	01324, Dresden	Kurparkstraße 12	Barrierefrei
Loschwitz	42200	5	59. Grundschule/Turnhalle	01324, Dresden	Kurparkstraße 12	Barrierefrei
Loschwitz	42400	5	Cultus gGmbH Wohnanlage Bühlau	01324, Dresden	Bautzner Landstr. 108	Barrierefrei
Loschwitz	42500	5	Gymnasium Bühlau	01324, Dresden	Quohrener Straße 12	Barrierefrei
Loschwitz	42600	5	Gymnasium Bühlau	01324, Dresden	Quohrener Straße 12	Barrierefrei
Loschwitz	42700	5	Gymnasium Bühlau	01324, Dresden	Quohrener Straße 12	Barrierefrei
Loschwitz	42800	5	61. Grundschule	01326, Dresden	Hutbergstraße 2	Nicht barrierefrei
Loschwitz	42900	5	Kindertageseinrichtung	01326, Dresden	Kottmarstr. 1	Nicht barrierefrei
Loschwitz	43100	5	Elbhangtreff Niederpoyritz	01326, Dresden	Plantagenweg 3	Barrierefrei
Loschwitz	43200	5	88. Grundschule	01326, Dresden	Dresdner Straße 50	Nicht barrierefrei
Loschwitz	43400	5	HTW Pillnitz	01326, Dresden	Pillnitzer Platz 1	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	45110	5	Sport-Vereinshaus der SG Weißig	01328, Dresden	Heinrich-Lange-Str. 37	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	45210	5	Örtliche Verwaltungsstelle	01328, Dresden	Bautzner Landstr. 291	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	45310	5	Örtliche Verwaltungsstelle	01328, Dresden	Bautzner Landstr. 291	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	45410	5	Oberschule Weißig	01328, Dresden	Gönnsdorfer Weg 1	Nicht barrierefrei
Schönfeld-Weißig	45510	5	Hutbergschule Weißig	01328, Dresden	Hauptstraße 14	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	46110	5	Freizeit-Treff	01328, Dresden	Schönfelder Landstr. 27	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	46210	5	Bürgerhaus Pappritz	01328, Dresden	Schulstr. 8	Nicht barrierefrei
Schönfeld-Weißig	46310	5	Bürgerhaus Pappritz	01328, Dresden	Schulstr. 8	Nicht barrierefrei
Schönfeld-Weißig	46410	5	Gasthof Cunnersdorf	01328, Dresden	Gönnsdorfer Str. 17	Nicht barrierefrei
Schönfeld-Weißig	47110	5	Grundschule Schönfeld	01328, Dresden	Borsbergstraße 12 A	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	47210	5	Alte Schule Schullwitz	01328, Dresden	Bühlauer Str. 25	Barrierefrei
Schönfeld-Weißig	47310	5	Kulturraum Zaschendorf	01328, Dresden	Talblick 5	Barrierefrei
Blasewitz	51100	6	Kinderhaus 'Pats Colour Box'	01309, Dresden	Händelallee 23	Barrierefrei
Blasewitz	51200	6	Vitanas Senioren Centrum	01309, Dresden	Schillerplatz 12	Barrierefrei
Blasewitz	51400	6	63. Grundschule/Turnhalle	01309, Dresden	Wagnerstraße 24	Barrierefrei
Blasewitz	51500	7	63. Grundschule/Turnhalle	01309, Dresden	Wagnerstraße 24	Barrierefrei
Blasewitz	51600	7	32. Grundschule	01277, Dresden	Hofmannstraße 34	Nicht barrierefrei
Blasewitz	51700	7	32. Grundschule	01277, Dresden	Hofmannstraße 34	Nicht barrierefrei

Blasewitz	52100	6	51. Grundschule	01309, Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	Nicht barrierefrei
Blasewitz	52200	6	25. Oberschule	01309, Dresden	Pohlandstraße 40	Nicht barrierefrei
Blasewitz	52300	6	25. Oberschule	01309, Dresden	Pohlandstraße 40	Nicht barrierefrei
Blasewitz	52400	6	Ev. Kreuzgymnasium	01309, Dresden	Dornblüthstr. 4	Barrierefrei
Blasewitz	52501	6	Ev. Kreuzgymnasium	01309, Dresden	Dornblüthstr. 4	Barrierefrei
Blasewitz	52502	6	Ev. Kreuzgymnasium	01309, Dresden	Dornblüthstr. 4	Barrierefrei
Blasewitz	52600	6	Ev. Kreuzgymnasium	01309, Dresden	Dornblüthstr. 4	Barrierefrei
Blasewitz	52701	6	Betreutes Wohnen e.V.	01277, Dresden	Glashütter Str. 98	Barrierefrei
Blasewitz	52702	6	32. Grundschule	01277, Dresden	Hofmannstraße 34	Nicht barrierefrei
Blasewitz	53100	6	Wohnungsgenossenschaft Aufbau	01309, Dresden	Henze Str. 14	Barrierefrei
Blasewitz	53200	6	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309, Dresden	Haydnstraße 49	Barrierefrei
Blasewitz	53300	6	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309, Dresden	Haydnstraße 49	Barrierefrei
Blasewitz	53400	6	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309, Dresden	Haydnstraße 49	Barrierefrei
Blasewitz	53600	6	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Blasewitz	53700	6	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Blasewitz	53800	6	25. Oberschule	01309, Dresden	Pohlandstraße 40	Nicht barrierefrei
Blasewitz	54100	6	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309, Dresden	Haydnstraße 49	Barrierefrei
Blasewitz	54200	6	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309, Dresden	Haydnstraße 49	Barrierefrei
Blasewitz	54300	6	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309, Dresden	Haydnstraße 49	Barrierefrei
Blasewitz	54400	6	51. Grundschule	01309, Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	Nicht barrierefrei
Blasewitz	54501	6	51. Grundschule	01309, Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	Nicht barrierefrei
Blasewitz	54502	6	51. Grundschule	01309, Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	Nicht barrierefrei
Blasewitz	54600	6	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55101	7	44. Grundschule	01279, Dresden	Salbachstraße 10	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55102	7	44. Grundschule	01279, Dresden	Salbachstraße 10	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55200	7	44. Grundschule	01279, Dresden	Salbachstraße 10	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55300	7	BSZ 'Gehe'	01279, Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55400	7	BSZ 'Gehe'	01279, Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55600	7	BSZ 'Gehe'	01279, Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	Nicht barrierefrei
Blasewitz	55800	7	Freie Ev. Schule	01277, Dresden	Hausdorfer Str. 4	Nicht barrierefrei
Blasewitz	56100	7	Volkshochschule	01237, Dresden	Schilfweg 3	Barrierefrei
Blasewitz	56200	7	Volkshochschule	01237, Dresden	Schilfweg 3	Barrierefrei
Blasewitz	56300	7	Volkshochschule	01237, Dresden	Schilfweg 3	Barrierefrei
Blasewitz	56401	7	Schule für Lernförderung	01237, Dresden	Pirnaer Landstraße 55	Barrierefrei
Blasewitz	56402	7	Schule für Lernförderung	01237, Dresden	Pirnaer Landstraße 55	Barrierefrei
Blasewitz	56501	7	33. Grundschule	01279, Dresden	Marienberger Straße 5	Barrierefrei
Blasewitz	56502	7	33. Grundschule	01279, Dresden	Marienberger Straße 5	Barrierefrei
Blasewitz	56600	7	33. Grundschule	01279, Dresden	Marienberger Straße 5	Barrierefrei
Blasewitz	56800	7	96. Grundschule	01277, Dresden	Liebstädter Straße 37	Barrierefrei
Blasewitz	56900	7	96. Grundschule	01277, Dresden	Liebstädter Straße 37	Barrierefrei
Blasewitz	57100	7	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Blasewitz	57200	7	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Blasewitz	57301	7	96. Grundschule	01277, Dresden	Liebstädter Straße 37	Barrierefrei
Blasewitz	57302	7	96. Grundschule	01277, Dresden	Liebstädter Straße 37	Barrierefrei
Blasewitz	57400	7	96. Grundschule	01277, Dresden	Liebstädter Straße 37	Barrierefrei
Blasewitz	57500	7	96. Grundschule	01277, Dresden	Liebstädter Straße 37	Barrierefrei
Blasewitz	57600	7	Familienzentrum Pauline	01277, Dresden	Papstdorfer Str. 41	Barrierefrei
Blasewitz	57700	7	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Blasewitz	57800	7	107. Oberschule	01309, Dresden	Hepkestraße 26	Nicht barrierefrei
Leuben	61100	8	WfMmgB	01257, Dresden	Altleuben 10	Barrierefrei
Leuben	61200	8	66. Oberschule	01257, Dresden	Dieselstraße 55	Barrierefrei
Leuben	61300	8	Christliches Kinderhaus	01257, Dresden	Ulmenstr. 17	Barrierefrei
Leuben	61400	8	Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.	01257, Dresden	Stephensonstr. 12	Barrierefrei
Leuben	61500	8	KITA Dieselstraße	01257, Dresden	Dieselstr. 50	Barrierefrei
Leuben	61600	8	HOGA, Freie Mittelschule	01257, Dresden	Zamenhofstr. 63	Nicht barrierefrei
Leuben	61700	8	HOGA, Freie Mittelschule	01257, Dresden	Zamenhofstr. 63	Nicht barrierefrei
Leuben	61800	8	93. Grundschule	01237, Dresden	Dobritzer Weg 1	Barrierefrei
Leuben	62101	8	95. Grundschule	01279, Dresden	Donathstraße 10	Nicht barrierefrei
Leuben	62102	8	95. Grundschule	01279, Dresden	Donathstraße 10	Nicht barrierefrei
Leuben	62200	8	95. Grundschule	01279, Dresden	Donathstraße 10	Nicht barrierefrei
Leuben	62301	8	95. Grundschule	01279, Dresden	Donathstraße 10	Nicht barrierefrei

Leuben	62302	8	95. Grundschule	01279, Dresden	Donathstraße 10	Nicht barrierefrei
Leuben	62400	8	Kinder- und Jugendhaus Laubegast	01279, Dresden	Österreicher Str. 54	Barrierefrei
Leuben	62501	8	64. Oberschule	01279, Dresden	Linzer Straße 1	Barrierefrei
Leuben	62502	8	64. Oberschule	01279, Dresden	Linzer Straße 1	Barrierefrei
Leuben	62600	8	64. Oberschule	01279, Dresden	Linzer Straße 1	Barrierefrei
Leuben	63101	8	KITA Ökolog. Kinderhaus	01259, Dresden	Meußlitzer Str. 41	Barrierefrei
Leuben	63102	8	KITA Ökolog. Kinderhaus	01259, Dresden	Meußlitzer Str. 41	Barrierefrei
Leuben	63200	8	Putjatinhaus	01259, Dresden	Meußlitzer Str. 83	Barrierefrei
Leuben	63301	8	91. Grundschule	01259, Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	Nicht barrierefrei
Leuben	63302	8	91. Grundschule	01259, Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	Nicht barrierefrei
Leuben	63401	8	91. Grundschule	01259, Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	Nicht barrierefrei
Leuben	63402	8	91. Grundschule	01259, Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	Nicht barrierefrei
Leuben	64100	8	92. Grundschule	01259, Dresden	Großschachwitzer Str. 29	Nicht barrierefrei
Leuben	64200	8	Christliche Schule	01259, Dresden	Rathener Str. 80	Barrierefrei
Leuben	64300	8	Christliche Schule	01259, Dresden	Rathener Str. 80	Barrierefrei
Leuben	64400	8	Christliche Schule	01259, Dresden	Rathener Str. 80	Barrierefrei
Leuben	64500	8	Seniorenzentrum R. Fetscher	01259, Dresden	Jonsdorfer Str. 20	Barrierefrei
Prohlis	71100	9	J.-A.-Hülße-Gymnasium	01237, Dresden	Hülßestraße 16	Barrierefrei
Prohlis	71200	9	Palitzschhof Außenst. JugendKunstschule	01239, Dresden	Gamigstr. 24	Barrierefrei
Prohlis	71400	9	120. Grundschule	01239, Dresden	Trattendorfer Straße 1	Nicht barrierefrei
Prohlis	71500	9	120. Grundschule	01239, Dresden	Trattendorfer Straße 1	Nicht barrierefrei
Prohlis	72100	9	Jugendhaus Prohlis	01239, Dresden	Niedersedlitzer Str. 50	Barrierefrei
Prohlis	72200	9	Hans-Erlwein-Gymnasium	01239, Dresden	Boxberger Straße 1	Nicht barrierefrei
Prohlis	72300	9	Hans-Erlwein-Gymnasium	01239, Dresden	Boxberger Straße 1	Nicht barrierefrei
Prohlis	72500	9	Schule zur Lernförderung	01239, Dresden	Georg-Palitzsch-Straße 42	Barrierefrei
Prohlis	72700	9	Heimat- und Palitzsch-Museum Prohlis	01239, Dresden	Gamigstr. 24	Barrierefrei
Prohlis	73101	9	89. Grundschule	01257, Dresden	Sosaer Straße 10	Nicht barrierefrei
Prohlis	73102	9	89. Grundschule	01257, Dresden	Sosaer Straße 10	Nicht barrierefrei
Prohlis	73200	9	89. Grundschule	01257, Dresden	Sosaer Straße 10	Nicht barrierefrei
Prohlis	73300	9	89. Grundschule	01257, Dresden	Sosaer Straße 10	Nicht barrierefrei
Prohlis	74100	9	90. Grundschule	01259, Dresden	Kleinlugaer Straße 25	Barrierefrei
Prohlis	74201	9	Freiw. Feuerwehr Lockwitz	01257, Dresden	Altlockwitz 2	Barrierefrei
Prohlis	74202	9	Freiw. Feuerwehr Lockwitz	01257, Dresden	Altlockwitz 2	Barrierefrei
Prohlis	74301	9	Kindertagesstätte.	01239, Dresden	Fritz-Meinhardt-Str. 48	Nicht barrierefrei
Prohlis	74302	9	Kinderhaus krea(k)tiv	01257, Dresden	Nickerner Platz 1	Barrierefrei
Prohlis	75100	10	Schule für Erziehungshilfe	01219, Dresden	Karl-Laux-Straße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75201	10	Schule für Erziehungshilfe	01219, Dresden	Karl-Laux-Straße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75202	10	68. Grundschule	01219, Dresden	Heiligenbornstraße 15	Nicht barrierefrei
Prohlis	75300	10	Schule für Erziehungshilfe	01219, Dresden	Karl-Laux-Straße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75500	10	68. Grundschule	01219, Dresden	Heiligenbornstraße 15	Nicht barrierefrei
Prohlis	75600	10	Schule für Erziehungshilfe	01219, Dresden	Karl-Laux-Straße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75700	10	116. Oberschule	01219, Dresden	Feuerbachstraße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75800	10	116. Oberschule	01219, Dresden	Feuerbachstraße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75901	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Prohlis	75902	10	116. Oberschule	01219, Dresden	Feuerbachstraße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	75903	10	116. Oberschule	01219, Dresden	Feuerbachstraße 5	Nicht barrierefrei
Prohlis	76100	9	TU-Dresden, Hörsaalkomplex	01219, Dresden	August-Bebel-Str. 20	Nicht barrierefrei
Prohlis	76200	9	47. Grundschule	01219, Dresden	Mockritzer Straße 19	Nicht barrierefrei
Prohlis	76300	9	47. Grundschule	01219, Dresden	Mockritzer Straße 19	Nicht barrierefrei
Prohlis	76400	9	Cultus gGmbH Seniorenheim Olga Körner	01217, Dresden	Zschertnitzer Str. 25	Barrierefrei
Prohlis	76500	9	Jugendhaus P.E.P.	01219, Dresden	Rudolf-Bergander-Ring 5	Barrierefrei
Prohlis	76600	9	Kindertagesstätte 'Abenteuerland'	01219, Dresden	Heinz-Lohmar-Weg 2	Barrierefrei
Prohlis	76700	9	129. Grundschule	01219, Dresden	Otto-Dix-Ring 57	Nicht barrierefrei
Prohlis	77100	9	J.-A.-Hülße-Gymnasium	01237, Dresden	Hülßestraße 16	Barrierefrei
Prohlis	77200	9	J.-A.-Hülße-Gymnasium	01237, Dresden	Hülßestraße 16	Barrierefrei
Prohlis	77300	9	J.-A.-Hülße-Gymnasium	01237, Dresden	Hülßestraße 16	Barrierefrei
Plauen	81100	10	14. Grundschule	01069, Dresden	Schweizer Straße 7	Barrierefrei
Plauen	81200	10	14. Grundschule	01069, Dresden	Schweizer Straße 7	Barrierefrei
Plauen	81400	10	46. Oberschule	01069, Dresden	Leubnitzer Straße 14	Nicht barrierefrei
Plauen	81500	10	46. Oberschule	01069, Dresden	Leubnitzer Straße 14	Nicht barrierefrei
Plauen	81700	10	Merkel-Bau der TU	01069, Dresden	Helmholtzstr. 14	Nicht barrierefrei

Plauen	81800	10	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187, Dresden	Chemnitzer Straße 83	Nicht barrierefrei
Plauen	81900	10	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187, Dresden	Chemnitzer Straße 83	Nicht barrierefrei
Plauen	82100	10	117. Grundschule	01069, Dresden	Reichenbachstraße 12	Nicht barrierefrei
Plauen	82200	10	117. Grundschule	01069, Dresden	Reichenbachstraße 12	Nicht barrierefrei
Plauen	82300	10	117. Grundschule	01069, Dresden	Reichenbachstraße 12	Nicht barrierefrei
Plauen	82400	10	BSZ für Elektrotechnik	01219, Dresden	Strehlener Platz 2	Barrierefrei
Plauen	82500	10	BSZ für Elektrotechnik	01219, Dresden	Strehlener Platz 2	Barrierefrei
Plauen	83100	10	Merkel-Bau der TU	01069, Dresden	Helmholtzstr. 14	Nicht barrierefrei
Plauen	83200	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Plauen	83300	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Plauen	83400	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Plauen	83500	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Plauen	83700	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Plauen	83800	10	Vitzthum-Gymnasium	01217, Dresden	Paradiesstraße 35	Barrierefrei
Plauen	84100	10	Gymnasium 'Bürgerwiese'	01189, Dresden	Cämmerswalder Straße 41	Nicht barrierefrei
Plauen	84200	10	Außenstelle BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01189, Dresden	Höckendorfer Weg 2	Nicht barrierefrei
Plauen	84300	10	Außenstelle BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01189, Dresden	Höckendorfer Weg 2	Nicht barrierefrei
Plauen	84400	10	71. Grundschule	01217, Dresden	Franzweg 4	Barrierefrei
Plauen	84501	10	70. Grundschule	01217, Dresden	Südhöhe 31	Nicht barrierefrei
Plauen	84502	10	70. Grundschule	01217, Dresden	Südhöhe 31	Nicht barrierefrei
Plauen	85100	11	Gymnasium 'Bürgerwiese'	01189, Dresden	Cämmerswalder Straße 41	Nicht barrierefrei
Plauen	85200	11	80. Grundschule	01189, Dresden	Oskar-Seyffert-Straße 3	Barrierefrei
Plauen	85301	11	80. Grundschule	01189, Dresden	Oskar-Seyffert-Straße 3	Barrierefrei
Plauen	85302	11	80. Grundschule	01189, Dresden	Oskar-Seyffert-Straße 3	Barrierefrei
Plauen	86100	11	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187, Dresden	Chemnitzer Straße 83	Nicht barrierefrei
Plauen	86200	11	49. Grundschule	01187, Dresden	Bernhardstraße 80	Barrierefrei
Plauen	86300	11	49. Grundschule	01187, Dresden	Bernhardstraße 80	Barrierefrei
Plauen	86400	11	55. Oberschule	01187, Dresden	Nöthnitzer Straße 6	Nicht barrierefrei
Plauen	86500	11	55. Oberschule	01187, Dresden	Nöthnitzer Straße 6	Nicht barrierefrei
Plauen	86600	11	39. Grundschule	01187, Dresden	Schleiermacherstraße 8	Nicht barrierefrei
Plauen	86700	11	55. Oberschule	01187, Dresden	Nöthnitzer Straße 6	Nicht barrierefrei
Plauen	86800	11	39. Grundschule	01187, Dresden	Schleiermacherstraße 8	Nicht barrierefrei
Cossebaude	90110	12	Grundschule Cossebaude	01156, Dresden	Bahnhofstraße 5	Barrierefrei
Cossebaude	90210	12	Grundschule Cossebaude	01156, Dresden	Bahnhofstraße 5	Barrierefrei
Cossebaude	90311	12	Bürgersaal	01156, Dresden	Dresdner Str. 3	Barrierefrei
Cossebaude	90312	12	Stadtteilfeuerwehr Cossebaude	01156, Dresden	Dresdner Str. 40 b	Barrierefrei
Cossebaude	90410	12	PSW Niederwartha	01156, Dresden	Am Fährhaus 5	Barrierefrei
Cossebaude	90510	12	Kulturraum Oberwartha	01156, Dresden	Max-Schwan-Str. 4	Nicht barrierefrei
Mobschatz	90610	12	Dorfklub Mobschatz	01156, Dresden	Am Tummelsgrund 7 b	Barrierefrei
Mobschatz	90710	12	Kindergarten Brabschütz	01156, Dresden	Oberlandstr. 6	Nicht barrierefrei
Cotta	91101	12	Gymnasium Cotta	01157, Dresden	Cossebauder Straße 35	Barrierefrei
Cotta	91102	12	Gymnasium Cotta	01157, Dresden	Cossebauder Straße 35	Barrierefrei
Cotta	91200	12	12. Grundschule	01157, Dresden	Hebbelstraße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	91300	12	12. Grundschule	01157, Dresden	Hebbelstraße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	91400	12	12. Grundschule	01157, Dresden	Hebbelstraße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	91501	12	Gymnasium Cotta	01157, Dresden	Cossebauder Straße 35	Barrierefrei
Cotta	91502	12	Gymnasium Cotta	01157, Dresden	Cossebauder Straße 35	Barrierefrei
Cotta	92100	11	35. Grundschule	01159, Dresden	Bünaustraße 12	Nicht barrierefrei
Cotta	92200	11	36. Oberschule	01159, Dresden	Emil-Ueberall-Straße 34	Barrierefrei
Cotta	92300	11	37. Grundschule	01159, Dresden	Stollestraße 43	Barrierefrei
Cotta	92400	11	37. Grundschule	01159, Dresden	Stollestraße 43	Barrierefrei
Cotta	92500	11	37. Grundschule	01159, Dresden	Stollestraße 43	Barrierefrei
Cotta	93101	11	35. Grundschule	01159, Dresden	Bünaustraße 12	Nicht barrierefrei
Cotta	93102	11	35. Grundschule	01159, Dresden	Bünaustraße 12	Nicht barrierefrei
Cotta	93200	11	35. Oberschule	01159, Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	93300	11	35. Oberschule	01159, Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	93400	11	35. Oberschule	01159, Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	93500	11	35. Oberschule	01159, Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	Nicht barrierefrei
Cotta	93600	11	35. Oberschule	01159, Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	Nicht barrierefrei

Cotta	94101	11	36. Oberschule	01159, Dresden	Emil-Ueberall-Straße 34	Barrierefrei
Cotta	94102	11	36. Oberschule	01159, Dresden	Emil-Ueberall-Straße 34	Barrierefrei
Cotta	94200	11	Grundschule Naußlitz (ehem. 38. MS)	01159, Dresden	Saalhausener Straße 61	Nicht barrierefrei
Cotta	94400	11	Grundschule Naußlitz (ehem. 38. MS)	01159, Dresden	Saalhausener Straße 61	Nicht barrierefrei
Cotta	94501	11	Grundschule Naußlitz (ehem. 38. MS)	01159, Dresden	Saalhausener Straße 61	Nicht barrierefrei
Cotta	94502	11	Grundschule Naußlitz (ehem. 38. MS)	01159, Dresden	Saalhausener Straße 61	Nicht barrierefrei
Cotta	94600	11	Eisenbahnerwohnungsgenossenschaft	01169, Dresden	Kesselsdorfer Str. 161	Barrierefrei
Cotta	95100	12	135. Grundschule	01169, Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	Nicht barrierefrei
Cotta	95200	12	135. Grundschule	01169, Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	Nicht barrierefrei
Cotta	95400	12	VS Seniorenzentrum Obergoritz	01169, Dresden	Altgorbitzer Ring 58	Barrierefrei
Cotta	95500	12	138. Oberschule	01169, Dresden	Omsewitzer Ring 2	Nicht barrierefrei
Cotta	95600	12	138. Oberschule	01169, Dresden	Omsewitzer Ring 2	Nicht barrierefrei
Cotta	96100	12	37. Grundschule	01159, Dresden	Stollestraße 43	Barrierefrei
Cotta	96300	12	Gymnasium Gorbitz	01169, Dresden	Leutewitzer Ring 141	Nicht barrierefrei
Cotta	96600	12	138. Oberschule	01169, Dresden	Omsewitzer Ring 2	Nicht barrierefrei
Cotta	97100	12	138. Oberschule	01169, Dresden	Omsewitzer Ring 2	Nicht barrierefrei
Cotta	97300	12	Schule f. geistig Behinderte	01169, Dresden	Lise-Meitner-Straße 22	Barrierefrei
Cotta	97600	12	Schule f. geistig Behinderte	01169, Dresden	Lise-Meitner-Straße 22	Barrierefrei
Cotta	98100	12	77. Grundschule	01157, Dresden	Am Urnenfeld 27	Nicht barrierefrei
Cotta	98200	12	76. Grundschule	01157, Dresden	Merbitzer Straße 9	Nicht barrierefrei
Cotta	98300	12	76. Grundschule	01157, Dresden	Merbitzer Straße 9	Nicht barrierefrei
Cotta	98401	12	76. Grundschule	01157, Dresden	Merbitzer Straße 9	Nicht barrierefrei
Cotta	98402	12	76. Grundschule	01157, Dresden	Merbitzer Straße 9	Nicht barrierefrei
Cotta	98500	12	75. Grundschule	01157, Dresden	Warthaer Straße 60	Barrierefrei
Cotta	98600	12	75. Grundschule	01157, Dresden	Warthaer Straße 60	Barrierefrei
Gompitz	99110	12	Gemeindezentrum Gompitz	01156, Dresden	Altnossener Str. 46 a	Nicht barrierefrei
Gompitz	99310	12	Gemeindezentrum Gompitz	01156, Dresden	Altnossener Str. 46 a	Nicht barrierefrei
Altfranken	99810	12	Ortschaftszentrum	01156, Dresden	Otto-Harzer-Str. 2 b	Barrierefrei

Öffentliche Bekanntmachung

Wahlbekanntmachung

1. Die **Wahl der ausländischen Kandidatinnen/Kandidaten des Ausländerbeirates der Landeshauptstadt Dresden** findet am 25. Mai 2014 statt. Die Wahl dauert von 8 Uhr bis 18 Uhr.

2. Die Landeshauptstadt Dresden ist in **4 Wahlbezirke** eingeteilt:

■ 103. Grundschule Hohnsteiner Straße 8 01099 Dresden

■ Berufliches Schulzentrum für Gastgewerbe Ehrlichstraße 1 01067 Dresden

■ J.-A.-Hülße-Gymnasium Hülße-Straße 16 01219 Dresden

■ Berufliches Schulzentrum für Bau und Technik Güntzstraße 3–5 01069 Dresden.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten vom 22. April 2014 bis zum 4. Mai 2014 übersandt worden, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der/die Wahlberechtigte wählen kann.

3. Die Wähler/-innen haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Identitätsnachweis oder ein amtliches Personaldokument mit Lichtbild bereitzuhalten.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl vorgezeigt werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jede/r Wähler/-in erhält bei Betreten des Wahlraumes den Stimmzettel ausgehändigt.

4. Bei der Ausländerbeiratswahl hat jede/r Wähler/-in jeweils drei Stimmen.

Der Stimmzettel enthält
a) die zugelassenen Wahlvorschläge mit den Bewerber/-innen in alphabetischer Reihenfolge der Nachnamen
b) die Familiennamen, Vornamen, Geburtsjahr, Beruf, Staatsangehörigkeit/Herkunftsland.

Es können nur Bewerber/-innen gewählt werden, deren Name auf dem Stimmzettel aufgeführt ist.

Der/Die Wahlberechtigte kann seine Stimme Bewerber/-innen aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (panaschieren) oder einem/einer Bewerber/-in bis zu drei Stimmen geben (kumulieren).

Er/Sie gibt dabei seine Stimme/n in der Weise ab, dass er/sie auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber/-in, dem oder denen er/sie seine/ihre Stimme/n geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

Der Stimmzettel muss von dem/

der Wählerin in einer Wahlzelle des Wahlraumes gekennzeichnet und nach innen gefaltet werden, so dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

5. Die Wahl am 25. Mai 2014 sowie die im Anschluss daran stattfindende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses ist öffentlich. Jedermann hat Zutritt zum Wahlraum, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

6. Wahlberechtigte, die einen in der Landeshauptstadt Dresden ausgestellten Wahlschein für die Wahl der ausländischen Kandidaten/Kandidatinnen des Ausländerbeirates der Landeshauptstadt Dresden haben, können an der Wahl in Dresden durch Briefwahl teilnehmen, oder in einem der vier unter Ziff. 2 genannten Wahlräumen unter Vorlage des Wahlscheines wählen.

7. Wer durch Briefwahl wählen will, muss bei der Landeshauptstadt Dresden einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beantragen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen

Stimmzettelschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingeht.

8. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Ein/e Wahlberechtigte/r, der/die nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine/ihre Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt.

9. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Dresden, 8. Mai 2014

Morgado-Vasco Muxlhanga
Wahlleiter

Stellenausschreibungen

Bewerbungen sind schriftlich (keine E-Mail) mit Angabe der Chiffre-Nr. und den vollständigen Bewerbungsunterlagen zu richten an: Landeshauptstadt Dresden, Haupt- und Personalamt, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden.

■ Jobcenter Dresden im Geschäftsbereich Soziales

Fachassistent/-in Leistungsgewährung im Bereich SGB II Chiffre: JC140501

Das Aufgabengebiet umfasst:

- Antragsentgegennahme
- Antragsbearbeitung einfachen bis mittleren Schwierigkeitsgrades sowie sonstige Bearbeitungsvorgänge im Vollzug von leistungsrechtlichen Entscheidungen der/des persönlichen Ansprechpartnerin/Ansprechpartners bzw. Bearbeitung von schwierigen Anträgen nach Bearbeitungshinweis der/des Sachbearbeiterin/Sachbearbeiters
- Erstellung von Abhilfebescheiden, Mitwirkung im Rahmen der Widerspruchsbearbeitung sowie bei Sozialgerichtsverfahren
- Auskünfte in Leistungsangelegenheiten von einfachem bis mittleren Schwierigkeitsgrad
- Terminüberwachung, Wiedervorlagen.

Voraussetzung ist eine Ausbildung Verwaltungsfachangestellte/-r, FA/Kaufleute für Bürokommunikation bzw. A-II-Lehrgang.

Erwartet werden anwendungsfähige Rechtskenntnisse SGB II, SGB III und SGB X und angrenzender Rechtsvorschriften, Fachkenntnisse Kosten-Leistungsrechnung und Controlling sowie Kommunikationsfähigkeit, Teamfähigkeit, Dienstleistungsorientierung, Urteils- und Problemlösungsfähigkeit. Die Vollzeitstellen sind nach TVöD mit Entgeltgruppe E 8 bewertet. Eine Stelle ist befristet bis 31. Dezember 2014 und eine weitere Stelle ist befristet bis zum 31. Dezember 2015 zu besetzen.

Bewerbungsfrist: 23. Mai 2014

Sachbearbeiter/-in Einkommensermittlung Selbstständige Chiffre: JC140502

Das Aufgabengebiet umfasst:

- selbstständige und abschließende Prüfung der Ausgaben und Einnahmen aus selbstständiger Tätigkeit
- selbstständige und abschließen-

de Bewertung und Entscheidung über die Anerkennung der notwendigen und tatsächlichen Ausgaben

■ Feststellung des Einkommens aus selbstständiger Tätigkeit nach der ALG II Verordnung. Fachliche Beratung/Hilfestellung und Übergabe der Unterlagen zur Einkommensanrechnung an Leistungsteams.

■ eigenverantwortliche und selbstständige Erstellung von Gutachten zur Ausgabenüberschussrechnung bzw. über Geschäftsprognose und Weitergabe mit Entscheidungsvorschlag, Lösungsvorschlägen zur Erstellung einer Eingliederungsvereinbarung durch den AV bzw. FM, bzw. Empfehlung zur Weiterleitung an Maßnahmen über Dritte zur Existenzbewertung und -begleitung.

■ Entwicklung von Standards zur verwaltungseinheitlichen Regelungen, ständiges Einholen von bundeseinheitlichen Vorschriften und Beachtung von Rechtsprechungen.

■ Zusammenarbeit mit Leistungsteams und Integrationsteams und Mitwirkung bei gemeinsamen Beratungsgesprächen mit den Kunden bei Bedarf.

■ Stellungnahmen im Rahmen der Widerspruchsbearbeitung sowie bei Sozialgerichtsverfahren

■ Auskünfte in Leistungsangelegenheiten im Zusammenhang mit Einkommen aus selbstständiger Tätigkeit

■ Terminüberwachung, Wiedervorlagen, Weiterbildung.

Voraussetzung ist ein Diplom (FH), Bachelor (FH und Uni), Fachwirt (VWA, BA) auf dem Gebiet der Verwaltung bzw. ein A-II-Lehrgang. Erwartet werden vertiefte Kenntnisse in Betriebswirtschaft, Steuerrecht, Buchführung, Kalkulation, Kenntnisse ALG II i. V. m. anwendungsfähigen Grundkenntnissen SGB II und SGB III sowie SGB I und X, Fachkenntnisse in der Kosten-Leistungs-Rechnung, Controlling, Grundkenntnisse IT-Fachanwendungen (A2LL, VerBIS), MS Office, Kunden- und Teamorientierung, Konfliktfähigkeit, Belastbarkeit, Urteils- und Problemlösungsfähigkeit, Selbstständigkeit und Verantwortungsfähigkeit.

Die Vollzeitstellen sind nach TVöD mit Entgeltgruppe E 9 bewertet. Eine Stelle ist befristet bis zum Ende der Elternzeit und eine weitere Stelle ist befristet für zwei Jahre zu besetzen.

Bewerbungsfrist: 23. Mai 2014

■ Gesundheitsamt im Geschäftsbereich Soziales

Fachärztin/Facharzt im Kinder- und Jugendärztlichen Dienst Chiffre: 53140502

Das Aufgabengebiet umfasst:

- gesetzlich vorgeschriebene Untersuchungen in Schulen (einschließlich Sporttauglichkeit)

■ Schuleingangsuntersuchungen mit Beratung der Eltern und Absprachen mit Schulleitern und Beratungslehrern

■ gesetzlich vorgeschriebene Entwicklungsdiagnostik im Kindergarten

■ Beratung und Begutachtung zum sonderpädagogischen Förderbedarf

■ Beratung und Begutachtung für Kinder mit drohender oder bestehender Behinderung (nach SGB IX und XII)

■ Kinderschutzaufgaben

■ Teilnahme an interdisziplinären Helfergesprächen

■ Gesundheitsförderung durch Projekte in den zu betreuenden Einrichtungen einschließlich Öffentlichkeitsarbeit

■ Jugendarbeitsschutzuntersuchungen

■ arbeitsmedizinisch-betriebshygienische Begehungen und Beratungen der zu betreuenden Kindertageseinrichtungen

■ Sprechstundentätigkeit im Rahmen der genannten Aufgaben

■ Impfberatung und Impfkationen.

Voraussetzungen sind ein Facharztabschluss Kinder- und Jugendmedizin bzw. das baldige Erlangen des Abschlusses Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin; Hochschulabschluss Humanmedizin und die Fahrerlaubnis Klasse B.

Erwartet werden umfangreiches Wissen zur Entwicklung des Kindes, Entwicklungsbeurteilung, kinderärztliches Grundwissen mit therapeutischen Erfahrungen, hohes Einfühlungsvermögen, Belastbarkeit, Flexibilität, Selbstständigkeit, Eigeninitiative, die Bereitschaft zur Nutzung des eigenen Pkw's gegen Zahlung der Wegstreckenentschädigung nach dem Sächsischen Reisekostengesetz und die Beantragung eines erweiterten Führungszeugnisses nach § 30 a BZRG i. V. m. § 30 Abs. 5 BZRG nach Aufforderung.

Die Vollzeitstelle ist nach TVöD mit Entgeltgruppe E15 plus Arbeitsmarktzulage bewertet.

Bewerbungsfrist: 30. Juni 2014

Für alle Stellen gilt: Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt. Wir freuen uns über Bewerbungen von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrationshintergrund.

Dresden.
Dresdner



Gibt's was Neues?



Polzeiverordnung zum Stadtteilstfest Bunte Republik Neustadt 2014 (PolVO BRN 2014)

Vom 24. April 2014

Aufgrund der §§ 9, 14 und 17 des Polizeigesetzes des Freistaates Sachsen (SächsPolG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. August 1999 (GVBl. S. 466 ff.) erlässt die Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Dresden folgende Polizeiverordnung:

§ 1 Zeitlicher Geltungsbereich

Diese Polizeiverordnung gilt vom 13. Juni 2014, 15 Uhr bis zum 16. Juni 2014, 6 Uhr.

§ 2 Räumlicher Geltungsbereich

Diese Polizeiverordnung gilt für den Bereich (vgl. Lageplan gemäß Anlage), der begrenzt wird durch folgende Straßenzüge: Bautzner Straße—Königsbrücker Straße—Bischofsweg—Prießnitzstraße—Bautzner Straße. Mit Ausnahme des genannten Abschnittes des Bischofsweges gehören die genannten Straßenzüge selbst nicht zum Geltungsbereich dieser Polizeiverordnung. Der genannte Abschnitt des Bischofsweges einschließlich der Gehwegbereiche (beidseitig) gehört zum Geltungsbereich dieser Polizeiverordnung.

§ 3 Außer-Kraft-Setzung PolVO Alkoholabgabeverbot Neustadt

Die Polizeiverordnung über das Verbot der Alkoholabgabe an jedermann über die Straße durch Schank- und Speisewirtschaften in der Äußeren Neustadt vom 7. Dezember 2006 wird während folgender Zeiten außer Kraft gesetzt:

■ vom 13. Juni 2014 um 22 Uhr bis zum 14. Juni 2014 um 1 Uhr

■ vom 14. Juni 2014 um 22 Uhr bis zum 15. Juni 2014 um 1 Uhr.

§ 4 Verweis auf Erlaubnisvorbehalt

Sämtliche Veranstaltungen und Aktivitäten im öffentlichen Verkehrsraum, die über den straßenrechtlichen Gemeingebrauch hinausgehen und für die keine Erlaubnis erteilt wurden, sind nicht gestattet.

§ 5 Verkaufs-, Verbringungs- und Ausbringungsverbote

(1) Für den Verkauf von Getränken in Glasflaschen und Gläsern gelten folgende Verbote:

1. Ambulante Händler und Betreiber ambulanter Gaststätten dürfen Getränke weder in Glasflaschen noch in Gläsern verkaufen.

2. Gaststätten mit fester Betriebsstätte im räumlichen Geltungsbereich ist der Verkauf von Getränken in Glasflaschen und Gläsern mit folgender Ausnahme untersagt: Erlaubt bleibt der Verkauf von

Getränken in Glasflaschen und Gläsern zum Verzehr an Ort und Stelle. Bei Außengastronomie gilt diese Ausnahme nur, wenn die Bewirtung im unmittelbaren räumlichen Zusammenhang mit der festen Betriebsstätte erfolgt.

3. Gewerbetreibende des Einzelhandels dürfen keine Getränke in Glasflaschen verkaufen. Dieses Verbot gilt nicht am 13. Juni 2014, von 15 bis 19 Uhr und am 14. Juni 2014, von 8 bis 14 Uhr.

(2) Ferner ist es verboten, während des zeitlichen Geltungsbereiches Glasflaschen in den räumlichen Geltungsbereich dieser Polizeiverordnung zu verbringen. Dieses Verbot gilt nicht am 13. Juni 2014, von 15 bis 19 Uhr und am 14. Juni 2014, von 8 bis 14 Uhr.

(3) Das Ausbringen von Stroh, Heu, Sägespänen oder ähnlichem brennbaren Material in den öffentlichen Verkehrsraum ist verboten.

§ 6 Lärmschutz

In der Nacht vom 13. zum 14. Juni 2014 und in der Nacht vom 14. zum 15. Juni 2014 sind jeweils ab 1 Uhr sämtliche lärmintensiven Aktivitäten einzustellen, sodass die Nachtruhe der Anwohner gewähr-

leistet ist. Dies betrifft insbesondere musikalische Darbietungen jedweder Art. Am 15. Juni 2014 sind sämtliche Festaktivitäten bis 21 Uhr zu beenden.

§ 7 Entzündungsverbote

(1) Das Entzünden von Lagerfeuern und Tonnenfeuern ist verboten.

(2) Das Mitführen sowie Entzünden von Feuerwerkskörpern ist verboten.

§ 8 Ordnungswidrigkeiten

(1) Ordnungswidrig im Sinne von § 17 SächsPolG handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen § 5 Abs. 1 Getränke in Glasflaschen oder Gläsern verkauft oder

2. entgegen § 5 Abs. 2 Glasflaschen in den räumlichen Geltungsbereich dieser Polizeiverordnung verbringt oder

3. entgegen § 5 Abs. 3 Stroh, Heu, Sägespäne oder ähnliches brennbares Material im öffentlichen Verkehrsraum ausbringt oder

4. entgegen § 6 in der Nacht vom 13. zum 14. Juni 2014 oder in der Nacht vom 14. zum 15. Juni 2014 nach 1 Uhr oder am 15. Juni 2014 nach 21 Uhr lärmintensive Aktivitäten, die geeignet sind, die Nachtruhe der Anwohner zu stören, durchführt oder

5. entgegen § 7 Abs. 1 Lagerfeuer oder Tonnenfeuer entzündet oder

6. entgegen § 7 Abs. 2 Feuerwerkskörper mitführt oder entzündet.

(2) Diese Ordnungswidrigkeiten können mit einer Geldbuße bis zu 1000 Euro geahndet werden.

§ 9 In-Kraft-Treten

Diese Polizeiverordnung tritt am Tag nach ihrer Verkündung in Kraft. Hinweis: Die Durchführung von über den straßenrechtlichen Gemeingebrauch hinausgehenden Aktivitäten im öffentlichen Verkehrsraum (§ 3) ist bußgeldbewehrt gemäß § 18 Abs. 1 Ziff. 1 der Sondernutzungssatzung der Landeshauptstadt Dresden i. V. m. § 52 Sächsisches Straßengesetz (SächsStrG).

Dresden, 24. April 2014

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

in Vertretung
Dirk Hilbert
Erster Bürgermeister

Anlage
Lageplan zu § 2

Aus lizenzrechtlichen Gründen ist die Abbildung des Lageplans nicht möglich.

Bekanntmachung

Planfeststellung für das Bauvorhaben „Neubau der 110-kV-Leitungen Dresden/Süd - Hirschsprung (HSL-Anlage 152) und Reinhardtsgrimma - Ulberndorf (HSL-Anlage 156)“

Vom 6. Mai 2014

Mit Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion Sachsen vom 15. April 2014 – Az.: 32-0513.20/EnWG/2013-01 – ist der Plan für das oben genannte Verfahren gemäß § 43 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) vom 7. Juli 2005 (BGBl. I S. 1970, 3621), das zuletzt durch Artikel 3 Abs. 4 des Gesetzes vom 4. Oktober 2013 (BGBl. I S. 3746) geändert worden ist, und § 1 des Gesetzes zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) vom 19. Mai 2010 (SächsGVBl. S. 142), das durch Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Juli 2013 (SächsGVBl. S. 503, 533) geändert worden ist in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 2003 (BGBl. I S. 102), das zuletzt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 25. Juli 2013 (BGBl. I S. 2749) geändert worden ist, festgestellt worden. Dem Vorhabenträger wurden Auflagen erteilt.

In dem Planfeststellungsbeschluss ist über alle rechtzeitig vorgetragenen Einwendungen, Forderungen und Anregungen entschieden worden.

Eine Ausfertigung des Planfeststellungsbeschlusses mit Rechtsbehelfsbelehrung und eine Ausfertigung der festgestellten Pläne liegen zur allgemeinen Einsichtnahme in der Stadtverwaltung der Landeshauptstadt Dresden, Stadtplanungsamt, Freiburger Straße 39, 01067 Dresden, Plankammer, 3. Obergeschoss, Zimmer 3342, in der Zeit vom **26. Mai bis einschließlich 10. Juni 2014** während folgender Sprechzeiten zu jedermanns Einsicht aus: Montag, Freitag von 9 bis 12 Uhr Dienstag, Donnerstag von 9 bis 18 Uhr Mittwoch geschlossen

Der Planfeststellungsbeschluss wurde den Beteiligten, über deren Einwendungen entschieden worden ist, zugestellt. Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 VwVfG).

Rechtsbehelfsbelehrung des Planfeststellungsbeschlusses:

Gegen diese Planfeststellung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Zustellung Klage beim Sächsischen Obergerverwaltungsgericht, Ortenburg 9, 02625 Bautzen, schriftlich erhoben werden.

Die Klage kann beim Sächsischen Obergerverwaltungsgericht auch elektronisch erhoben werden nach Maßgabe der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums der Justiz und für Europa über den elektronischen Rechtsverkehr, die elektronische Aktenführung, die elektronischen Register und das maschinelle Grundbuch in Sachsen (Sächsische E-Justizverordnung – SächsEJustizVO) vom 6. Juli 2010 (SächsGVBl. S. 190), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 5. März 2014 (SächsGVBl. S. 94, 95) in der jeweils geltenden Fassung. Als Zeitpunkt der Zustellung gilt der letzte Tag der Auslegungsfrist des Planfeststellungsbeschlusses. Für die Beteiligten, denen der Planfeststellungsbeschluss mittels Postzustellungsurkunde oder Empfangsbekanntnis zugestellt wurde, ist dagegen der tatsächliche Zeitpunkt der Zustellung maßgeblich. Die Klage muss den Kläger, den Beklagten und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen. Sie soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sind innerhalb einer Frist von sechs Wochen nach Klageerhebung anzugeben. Das Gericht kann verspätetes Vorbringen zurückweisen.

Vor dem Obergerverwaltungsgericht

müssen sich die Beteiligten, außer im Prozesskostenhilfverfahren, durch Prozessbevollmächtigte vertreten lassen. Dies gilt auch für Prozesshandlungen, durch die ein Verfahren vor dem Obergerverwaltungsgericht eingeleitet wird.

Als Bevollmächtigte sind nur die in § 67 Abs. 2 Satz 1 und Satz 2 Nr. 4, 5 und 7 sowie Abs. 4 Satz 4 VwGO bezeichneten Personen und Organisationen zugelassen. Dies sind Rechtsanwälte und Rechtslehrer an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschule eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union, eines anderen Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum oder der Schweiz, die die Befähigung zum Richteramt besitzen. Weiter sind dies berufsständische Vereinigungen der Landwirtschaft für ihre Mitglieder, Gewerkschaften und Vereinigungen von Arbeitgebern sowie Zusammenschlüsse solcher Verbände für ihre Mitglieder oder für andere Verbände oder Zusammenschlüsse mit vergleichbarer Ausrichtung und deren Mitglieder, sowie juristische Personen, deren Anteile sämtlich im wirtschaftlichen Eigentum einer Gewerkschaft oder einer Vereinigung von Arbeitgebern oder Zusammenschlüssen solcher Verbände stehen, wenn die juristische Person ausschließlich die Rechtsberatung und Prozessvertretung dieser Organisation und ihrer Mitglieder oder anderer Verbände oder Zusammenschlüsse mit vergleichbarer Ausrichtung

und deren Mitglieder entsprechend deren Satzung durchführt und die Organisation für die Tätigkeit der Bevollmächtigten haftet. Behörden und juristische Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse können sich durch eigene Beschäftigte mit der Befähigung zum Richteramt oder durch Beschäftigte mit Befähigung zum Richteramt anderer Behörden oder juristischer Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse vertreten lassen.

Die Anfechtungsklage gegen die vorstehende Planfeststellung hat gemäß § 43e Abs. 1 EnWG keine aufschiebende Wirkung. Ein Antrag auf Anordnung der aufschiebenden Wirkung der Anfechtungsklage gegen die vorstehende Planfeststellung nach § 80 Abs. 5 Satz 1 der VwGO muss gemäß § 43e Abs. 1 Satz 2 EnWG innerhalb eines Monats nach Zustellung dieser Genehmigung beim oben genannten Gericht gestellt und begründet werden. Treten später Tatsachen ein, die die Anordnung der aufschiebenden Wirkung rechtfertigen, so kann der durch die Planfeststellung Beschwerte einen hierauf gestützten Antrag nach § 80 Abs. 5 Satz 1 der VwGO innerhalb einer Frist von einem Monat stellen. Die Frist beginnt in dem Zeitpunkt, in dem der Beschwerte von den Tatsachen Kenntnis erlangt.

Dresden, 6. Mai 2014

Dietrich Gökelmann
Präsident
Landesdirektion Sachsen

Hinweis

Träger dieses Planfeststellungsverfahrens ist die Landesdirektion Sachsen. Die Verwaltung der Landeshauptstadt Dresden fungiert hier lediglich als Dienstleister für die Landesdirektion. Eine Zeichnung der Bekanntmachung durch die Oberbürgermeisterin ist nicht erforderlich.



Behördenfragen?



IHRE BEHÖRDENNUMMER

Bekanntmachung

Planfeststellung für das Bauvorhaben „Stadtbahn Dresden 2020 – Verlegung der Straßenbahntrasse von der Franz-Liszt-Straße–Wasasträße in die Tiergartenstraße–Oskarstraße PA 1.4“

gemäß § 28 Abs. 1 PBefG i. V. m. § 1 SächsVwVfZG, §§ 72 ff. VwVfG und § 9 UVPg

Die Dresdner Verkehrsbetriebe AG hat für das o. g. Verkehrsbauvorhaben die Durchführung des Planfeststellungsverfahrens bei der Landesdirektion Sachsen, Standort Dresden beantragt.

Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit **vom 19. Mai bis 19. Juni 2014** während folgender Dienststunden

Montag, Mittwoch, Freitag 9 bis 12 Uhr

Dienstag, Donnerstag 9 bis 18 Uhr
bei der Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Stadtplanungsamt, Abt. Verkehrsanlagenplanung, Freiburger Straße 39, 01067 Dresden, 2. Stock, Zimmer 2409, zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

1. Jeder kann bis zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist, also bis zum 3. Juli 2014, bei der Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Stadtplanungsamt, Abt. Verkehrsanlagenplanung, Freiburger Straße 39, 01067 Dresden

oder

bei der Anhörungsbehörde Landesdirektion Sachsen am Standort Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden **schriftlich** oder **zur Niederschrift** Einwendungen gegen den Plan erheben.

Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen. Nach Ablauf der Einwendungsfrist sind alle Einwendungen gegen den Plan ausgeschlossen (§ 29 Abs. 4 Satz 1 PBefG).

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter, gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmiger Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen.

Anderenfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

2. Rechtzeitig erhobene Einwendungen können in einem Termin erörtert werden. Findet ein Erörterungstermin statt, wird er orts-

Aus lizenzrechtlichen Gründen ist die Abbildung des Lageplans nicht möglich.

üblich bekannt gemacht. Ferner werden diejenigen, die fristgerecht Einwendungen erhoben haben, bzw. bei gleichförmigen Einwendungen wird der Vertreter von dem Termin gesondert benachrichtigt. Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, so können sie durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden (§ 73 Abs. 6 VwVfG). Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevoll-

mächtigung ist durch schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

3. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen und Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

4. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern

in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.

5. Über die Einwendungen und Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwender und diejenigen, die eine Stellungnahme abgegeben haben, kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

6. Die Ziffern 1, 2, 3 und 5 gelten für die Anhörung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkun-

gen des Bauvorhabens nach § 9 Abs. 1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) entsprechend.

7. Vom Beginn der Auslegung des Planes tritt die Veränderungssperre nach § 28a Abs. 1 Satz 1 PBefG in Kraft. Darüber hinaus steht ab diesem Zeitpunkt dem Träger der Straßenbaulast ein Vorkaufsrecht an den vom Plan betroffenen Flächen zu (§ 28a Abs. 3 PBefG).

Dresden, 5. Mai 2014

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

Bekanntmachung

Planfeststellung für das Bauvorhaben „Rudolf-Renner-Straße Nord zwischen Unkersdorfer Straße und Rennersdorfer Straße“

Der Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion Sachsen vom 17. April 2014, Az.: 32-0513.20/11-Rudolf-Renner-Straße Nord, für das oben genannte Bauvorhaben liegt mit einer Ausfertigung der festgestellten Planunterlagen einschließlich Rechtsbehelfsbelehrung in der Zeit vom **21. Mai 2014 bis einschließlich 4. Juni 2014** während folgender Dienststunden

Montag, Mittwoch, Freitag 9 bis 12 Uhr

Dienstag, Donnerstag 9 bis 18 Uhr bei der Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Stadtplanungsamt, Abt. Verkehrsanlagenplanung, Freiburger Straße 39, 01067 Dresden, 2. Stock, Zimmer 2409, zu jedermanns Einsicht aus.

Der Planfeststellungsbeschluss und

der festgestellte Plan können auch bei der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden eingesehen werden. Der Planfeststellungsbeschluss wurde den Beteiligten, über deren Einwendungen entschieden worden ist, zugestellt. Mit Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Ver-

waltungsverfahrensgesetz (VwVfG) i. V. m. § 29 Abs. 5 Personenbeförderungsgesetz (PBefG)).

Dresden, 25. April 2014

Uwe Dewald
Referatsleiter
in Vertretung des
Unterabteilungsleiters
Landesdirektion Sachsen

Aus lizenzrechtlichen Gründen ist die Abbildung des Lageplans nicht möglich.

Öffentliche Bekanntmachung der Landeshauptstadt Dresden

Bebauungsplan Nr. 3005, Dresden-Hellerberge Nr. 4, Gewerbegebiet Augustusweg

Aufstellungsbeschluss

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau hat in seiner Sitzung am 2. April 2014 nach § 2 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) mit Beschluss zu V2750/14 die Aufstellung eines Bebauungsplanes mit der Bezeichnung Bebauungsplan Nr. 3005, Dresden-Hellerberge Nr. 4, Gewerbegebiet Augustusweg, beschlossen. Der Bebauungsplan hat die Ent-

wicklung von Gewerbeflächen zum Ziel.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 3005, Dresden-Hellerberge Nr. 4, Gewerbegebiet Augustusweg, wird begrenzt:

■ im Norden durch die nördlichen Flurstücksgrenzen der Flurstücke 4/5 und 5/3,

■ im Osten durch die östlichen Flurstücksgrenzen der Flurstücke

5/3, 11/18 und 11/24,

■ im Süden durch die südlichen Flurstücksgrenzen der Flurstücke 11/23 und 11/24 sowie

■ im Westen durch die westlichen Flurstücksgrenzen der Flurstücke 4/5 und 11/23.

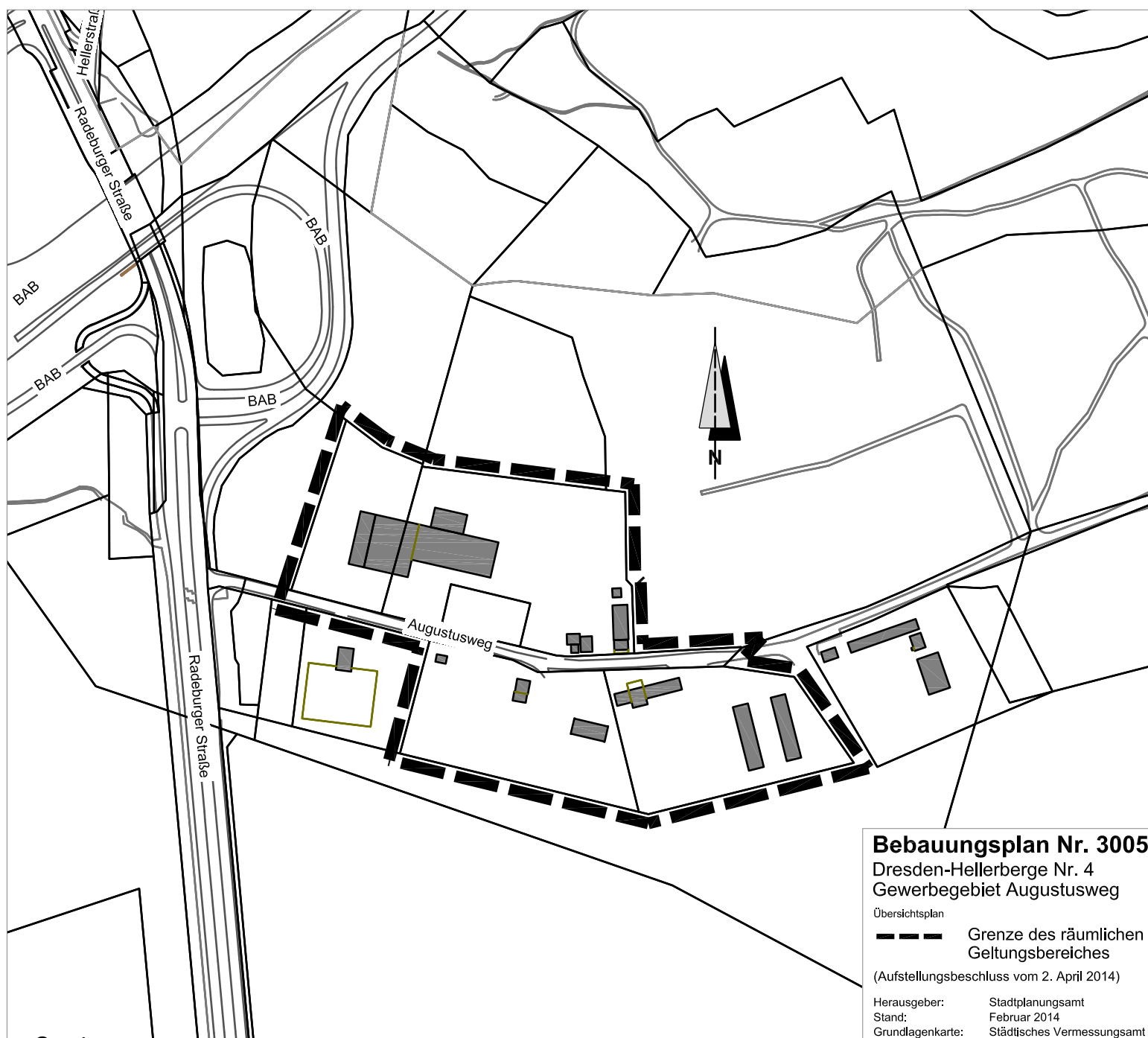
Der räumliche Geltungsbereich umfasst die Flurstücke 4/5, 5/3, 5 c, 11/23 und 11/24 sowie Teile des Flurstückes 11/18 der Gemarkung

Hellerberge.

Der Geltungsbereich ist in dem folgenden Übersichtsplan zeichnerisch dargestellt. Maßgebend ist die zeichnerische Festsetzung im Maßstab 1:1000.

Dresden, 5. Mai 2014

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin



Öffentliche Bekanntmachung einer Absichtserklärung

Einziehung eines Weges nach § 8 SächsStrG

Die Landeshauptstadt Dresden beabsichtigt, den öffentlichen Gehweg mit der amtlichen Bezeichnung **ÖFW 57 – Lockwitz** von der Dohnaer Straße bis zur Lochnerstraße auf dem Flurstück Nr. 673 der Gemarkung Dresden-Lockwitz einzuziehen. Der bezeichnete Weg ist in der Örtlichkeit nicht mehr vorhanden. Der Fußgängerverkehr im betreffenden Bereich zwischen Dohnaer Straße und dem Ortskern von Lockwitz um den Platz „Am Plan“ und die Straße „Altlockwitz“ wird über die annähernd parallel zum ehemaligen

Wegflurstück verlaufende Lochnerstraße geführt. Das Flurstück Nr. 673 der Gemarkung Dresden-Lockwitz hat keine Verkehrsbedeutung. Die Pläne mit der Darstellung von Lage und Ausdehnung der einzuziehenden ehemaligen Wegefläche liegen ab dem auf die Bekanntgabe folgenden Tag für die Dauer eines Monats bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenverwaltung, St. Petersburger Straße 9, 01069 Dresden, 1. Obergeschoss, Zimmer K 123, während der Sprechzeiten für

jedermann zur Einsicht aus. Während dieser Zeit können alle, deren Interessen durch die beabsichtigte Maßnahme berührt werden, Einwendungen schriftlich oder zur Niederschrift bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenverwaltung vorbringen. Nach Fristablauf erhobene Einwendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Prof. Reinhard Koettnitz
Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes

Allgemeinverfügung

Beseitigung/Unterlassung widerrechtlich angebrachter bzw. aufgestellter Werbeanlagen oder Werbeträger im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden

Auf der Grundlage des § 8 des Bundesfernstraßengesetzes (FStrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Juni 2007 (BGBl. I S. 1206) i. V. m. § 20 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz – SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. S. 130, 134) wird Folgendes angeordnet.

1. Die im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) widerrechtlich angebrachten bzw. aufgestellten Werbeanlagen oder Werbeträger (zum Beispiel Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen) sind vom Eigentümer und/oder Verursacher bis zum **19. Mai 2014, 10 Uhr**, zu beseitigen.

2. Das widerrechtliche Anbringen bzw. Aufstellen von Werbeanlagen oder Werbeträgern (zum Beispiel Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen) im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) ist zu unterlassen.

3. Soweit die Beseitigung der Werbeanlagen oder Werbeträger bis zu

dem in Ziffer 1 genannten Termin nicht erfolgt, wird die Landeshauptstadt Dresden auf Kosten der Pflichten die Beseitigung vornehmen. Die Kosten betragen voraussichtlich ca. 5,15 Euro bzw. 9,50 Euro je entfernter Werbeanlage oder Werbeträger.

4. Es wird die sofortige Vollziehung der Verpflichtung nach Ziffer 1 angeordnet.

Die Allgemeinverfügung gilt am 16. Mai 2014 als bekannt gegeben. Die Allgemeinverfügung, deren Begründung sowie die Begründung des besonderen Interesses an der sofortigen Vollziehung können im vollen Wortlaut bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt,

SG Straßenverwaltung, St. Petersburger Straße 9, 01069 Dresden, Zimmer K 135 während der Sprechzeiten oder nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Telefon: (03 51) 4 88 17 72, eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:
Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Landeshauptstadt Dresden zu erheben. Der Hauptsitz befindet sich im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden.

Prof. Reinhard Koettnitz
Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes



niedrich
Jetzt zum Tiefzins ins Eigenheim
ab 1%* Sollzins p. a.
BHW WohnBausparen

* Repräsentatives Bsp. Tarif BHW WohnBausparen

Bausparsumme:	30.000 EUR
Netto-Darlehensbetrag:	18.000 EUR
Abschlussgebühr:	480 EUR
Gebundener Sollzins:	1,00 %
monatl. Zins- u. Tilgung:	270 EUR
Darlehenslaufzeit:	5 Jahre u. 9 Monate
Effektiver Jahreszins	
ab Zustellung:	1,57 %

Wir beraten Sie gern:
Postbank Beratungszentrum
Jürgen König, Vertriebsdirektor
Königsstraße 7, 01097 Dresden
Tel. 0351 8172 181
Mail: juergen.koenig@postbank.de



Impressum



Dresdner Amtsblatt
Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresdner-amtsblatt.de

Herausgeberin
Landeshauptstadt Dresden
Die Oberbürgermeisterin
Abteilung Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de

Redaktion/Satz
Doris Schmidt-Krech
(verantwortlich),
Heike Großmann
(stellvertretend),
Marion Mohaupt,
Sylvia Siebert,
Andreas Tampe
Verlag, Anzeigen,
Verlagsbeilagen
scharfe media e. K.
Tharandter Straße 31–33
01159 Dresden
Telefon (03 51) 42 03 16 60
Telefax (03 51) 42 03 16 97
E-Mail info@scharfe-media.de
Web www.scharfe-media.de

Verlagssonderveröffentlichung
Redakteurin
Julia Oliver
Telefon (03 51) 42 03 16 26
Telefax (03 51) 42 03 16 97

Druck
Schenkelberg Druck
Weimar GmbH
Vertrieb
Elbtal Logistik GmbH, Dresden
Geschäftsführer:
Konrad Schmidt
Bezugsbedingungen
Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags.

Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus.

Jahresabonnement über Postversand:

63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto.
Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich.

Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei scharfe media nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.



Große Rundreisen 2014

Normandie – Bretagne – Insel Jersey

Von der Felsenküste von Etretat bis zum Mont St. Michel

9 Tage 27.07. – 04.08.14 945,- €

Südfrankreich – Provence – Camargue

Marseille – Avignon – Ardèche-Schlucht – Nîmes – Pont du Gard

9/10 Tage 02. – 10.08. · 03. – 11.09. · 10. – 19.10.14 ab 789,- €

Fürstentum Andorra – Bergwelt der Pyrenäen

10 Tage 20. – 29.08. · 09. – 18.09.14 ab 729,- €

Toskana – Insel Elba – Rom

9 Tage 02. – 10.08. · 16. – 24.09. · 18. – 26.10.14 ab 649,- €

Sonneninsel Sizilien & Äolische Inseln

Ätna – Taormina – Catania – Äolische Inseln – Bergstadt Enna – Marsala – Palermo

11 Tage 30.08. – 09.09. · 11. – 21.10.14 ab 899,- €

Unterwegs in London und Südengland

London – Schloss Windsor – Cornwall & Land's End – Dartmoor – Stonehenge

10 Tage 20. – 29.07. · 17. – 26.08. · 14. – 23.09.14 999,- €

Schottische Impressionen

inkl. Inverewe Garden & Northwest Highlands

10 Tage 09. – 18.07.14 1.099,- €

Naturerlebnis Schweden & Stockholm zur Mittsommerzeit

Faszination Schärenküste – Elchsafari – Öresund-Querung – Nobel-Museum

7 Tage 18. – 24.06.14 899,- €

Glanzlichter der schönsten norwegischen Fjorde

Oslo – Trondheim – Atlantikstraße – Geiranger- & Sognefjord – Bergen –

Hardangervidda

9 Tage 01. – 09.06.14 1.279,- €

Faszination Nordkap & Lofoten

14 Tage 23.06. – 06.07.14 1.979,- €

Perlen des Baltikums & Zarenstadt St. Petersburg

Stettin – Danzig – Königsberg – Baltikum – St. Petersburg mit Bernsteinzimmer

13 Tage 03. – 15.06. · 25.07. – 06.08.14 ab 1.359,- €

Masurische Seenplatte, Danzig und Stettin

6 Tage 12. – 17.07. · 31.08. – 05.09. · 14. – 19.10.14 ab 429,- €

Rumänien erleben

Banat – Siebenbürgen – Bukarest – Donaudelta – Moldauklöster – Schwarzes Meer

12 Tage 28.05. – 08.06.14 1.049,- €

Entdeckungsreise nach Montenegro, Albanien & Serbien

Dubrovnik – Nationalpark Lovcen – Bucht von Kotor – Skutarisee – Belgrad

10 Tage 06. – 15.06. · 03. – 12.10.14 ab 839,- €

Griechenland & Insel Korfu

Halbinsel Peloponnes – Olympia – Athen – Golf von Korinth – Delphi – Meteora-Klöster

12 Tage 03. – 14.10.14 (mit Badeaufenthalt und Rückflug) 1.319,- €

12 Tage 03. – 14.10.14 (Busreise) 1.199,- €

Termine in den Schulferien in Sachsen

Alle Preise pro Person im Doppelzimmer inkl. Halbpension und Haustürabholung (PLZ-Bereiche 01 und 02).

Weitere Reiseangebote finden Sie in Ihrem Reisebüro, unter www.michel-reisen.de oder direkt beim Veranstalter

Michel-Reisen Spitzkunnersdorf GmbH · 02739 Kottmar OT Neueibau · Hauptstraße 37 · Tel.: 03586 7654-0 · Fax: 03586 765429.

Volle Leistung zum Sparpreis!

Unsere schnelle Doppelflat mit bis zu 128.000 Kbit/s.



Jetzt wechseln und lossparen!

fernsehen. internet. telefon.



Quelle: Check24.de
Test 04/2014

Besuchen Sie uns in unserem
Tele Columbus Shop
St. Petersburgerstr. 7
01069 Dresden

**Neue Öffnungszeiten
ab 1.4.2014:**

Mo bis Fr: 9.00 bis 18.00 Uhr
und jetzt auch Samstags:
9.00 bis 16.00 Uhr

0800 5858 11035 (kostenfrei)
www.telecolumbus.de



*Voraussetzung: technische Verfügbarkeit. 24 Monate Mindestvertragslaufzeit. 6 Wochen Kündigungsfrist zum Vertragsende, danach 30 Tage. Einmaliger Einmalpreis 19,99 € (inkl. 19% MwSt.). Der monatliche Preis beträgt 19,99 € (inkl. 19% MwSt.). Bei vorzeitigem Vertragsende ist eine Gebühr von 32,00 € (inkl. 19% MwSt.) zu zahlen. Bei Nichtzahlung der Rechnung innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsstellung ist das Tele Columbus Vertragskonto gesperrt. Nachweis muss schriftlich innerhalb eines Monats nach Eingang der Auftragsbestätigung an Tele Columbus erfolgen. Angebot gilt nur für Neukunden. Während der ersten 12 Monate ist der Monatspreis der 2er Kombi 32,64 und 128 jeweils um 10 € reduziert. Ab dem 13. Monat beträgt der Monatspreis für die 2er Kombi 32,64 und für die 2er Kombi 64,39 99 € und für die 2er Kombi 128,49 99 €. Angebot gilt nur für Neukunden. Bestandteil ist das Tele Columbus Sicherheitspaket: die ersten 3 Monate kostenlos nutzbar, danach 4,99 €/Monat, jederzeit mit einer Frist von 4 Wochen kündbar. Es gelten die Lizenzbedingungen von F-Secure. Telefon-Flatrate: Callby-Call und Pre-Selection nicht möglich; beinhaltet Gespräche ins deutsche Festnetz. Gespräche in Mobilfunknetze, zu Sondernummern und ins Ausland werden gemäß aktueller Preisliste berechnet. Beim Wechsel in Mobilfunknetze ist ein Portierungsauftrag erforderlich. Vertragslaufzeiten beim derzeitigen Telefonanbieter sind zu beachten. Das Angebot ist nur bis zum 31.3.2014 gültig. © Tele Columbus Multimedia GmbH, Goslarer Ufer 36, 10269 Berlin. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Alle Festpreise zur Kombi 10, Stand: 4/14